



รายงานการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา

คู่มือการตอบกลับลูกค้าต่างชาติ

Dealing with Customer Chat: A Case Study of SHOPEE and LAZADA

โดย

นางสาวเบญจมาศ อานันทะรักษ์ 5904500007

นางสาวณัฐริการ์ บุญเกิด 5904500027

รายงานนี้เป็นส่วนหนึ่งของวิชาสหกิจศึกษา

ภาควิชาภาษาอังกฤษสื่อสารธุรกิจ

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสยาม

ภาคการศึกษาที่ 3 ปีการศึกษา 2561

หัวข้อโครงการ : คู่มือการตอบกลับลูกค้าต่างชาติ

Dealing with Customer Chat: A Case Study of SHOPEE and LAZADA

รายชื่อผู้จัดทำ : นางสาวเบญจมาศ อานันทนริภัย รหัสนักศึกษา 5904500007

นางสาวณัฐริการ์ บุญเกิด รหัสนักศึกษา 5904500027

ภาควิชา : ภาษาอังกฤษสื่อสารธุรกิจ

อาจารย์ที่ปรึกษา: อาจารย์กมลวรรณ ปัญญาสุทธิ

อาจารย์วรภูมิ แสงแก้ว

อนุมัติให้โครงการนี้เป็นส่วนหนึ่งของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษาภาควิชาภาษาอังกฤษ
สื่อสารธุรกิจ คณะศิลปศาสตร์ ประจำปีการศึกษาที่ 3 ปีการศึกษา 2561

คณะกรรมการการสอบโครงการ

กมลวรรณ ปัญญาสุทธิ

.....อาจารย์ที่ปรึกษา
(อาจารย์กมลวรรณ ปัญญาสุทธิ)

วรภูมิ แสงแก้ว

.....อาจารย์ที่ปรึกษา
(อาจารย์วรภูมิ แสงแก้ว)

N. Suan

.....พนักงานที่ปรึกษา
(คุณตะวัน ปโยนิธิ์ดำรง)

Ar In

.....กรรมการกลาง
(อาจารย์อดิเวทย์ ตั้งอมรสุนต์)

.....

.....ผู้ช่วยอธิการบดีและผู้อำนวยการสำนักสหกิจศึกษา
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.มารุจ ติมปะวัฒน์นะ)

ชื่อโครงการ : คู่มือการตอบกลับลูกค้าต่างชาติ
: Dealing with Customer Chat: A Case Study of SHOPEE and LAZADA

หน่วยกิต : 5 หน่วยกิต

ผู้จัดทำ : นางสาวเบญจมาศ อานันทนระรักษ์
นางสาวณัฐริการ์ บุญเกิด

อาจารย์ที่ปรึกษา : อาจารย์กมลวรรณ ปัญญาสุทธิ
อาจารย์วรภูมิ แสงแก้ว

ระดับการศึกษา : ปริญญาตรี

สาขาวิชา : ภาษาอังกฤษสื่อสารธุรกิจ

คณะ : ศิลปศาสตร์

ภาคการศึกษา/ปีการศึกษา : 3/2561

บทคัดย่อ

บริษัท แลนด์โก้ สपोर्ट แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด (Landco Sport & Musical Co. Ltd.) ดำเนินธุรกิจด้านการนำเข้า-ส่งออก และเป็นผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์กีฬา เครื่องดนตรี ไทย-สากล ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ซึ่งในการปฏิบัติงานสหกิจครั้งนี้ คณะผู้จัดทำได้ปฏิบัติหน้าที่ในแผนก E-commerce โดยได้รับมอบหมายให้จัดทำเนื้อหาของสินค้าที่ทางบริษัทจัดจำหน่าย และได้ทำการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติทั้งทางโทรศัพท์และออนไลน์ ได้แก่ SHOPEE และ LAZADA

จากการที่ได้ฝึกปฏิบัติงานในแผนก E-commerce ทำให้คณะผู้จัดทำได้ทราบว่า ในส่วนของแผนก E-commerce นั้นมีหน้าที่ในการตอบกลับลูกค้าโดยตรง ซึ่งยังขาดข้อมูลบางส่วนในการใช้เป็นแนวทางในการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติที่เป็นภาษาอังกฤษ เพื่อให้พนักงานทำงานได้สะดวกรวดเร็ว และเป็นระบบในการให้บริการกับลูกค้า ดังนั้นคณะผู้จัดทำจึงได้จัดทำโครงการเรื่องคู่มือการตอบกลับลูกค้าต่างชาติ Dealing with Customer Chat: A Case Study of SHOPEE and LAZADA ทางคณะผู้จัดทำหวังว่าโครงการนี้จะเป็นประโยชน์ต่อพนักงานและบุคคลที่เกี่ยวข้องกับทางบริษัทมากยิ่งขึ้น

คำสำคัญ : E-commerce / การตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติ / จัดจำหน่ายอุปกรณ์กีฬา / เครื่องดนตรีไทย ดนตรีสากล / LAZADA / SHOPEE

ผู้ตรวจ

.....
.....
.....

Project Title : Dealing with Customer Chat: A Case Study of SHOPEE and
LAZADA

Credits : 5 credits

By : Miss Benjamas Arnantanarak
Miss Nattharika Bunkoet

Advisor : Ajarn Kamolwan Punyasuth
Ajarn Worapoom Sangkaew

Degree : Bachelor of Arts

Major : English Business Communication

Faculty : Liberal Arts

Semester / Academic year: 3 /2018

Abstract

Landco Sport & Musical Co. Ltd. runs an import and export business and is a distributor of sports equipment and Thai and international musical instruments both domestically and internationally. We had been assigned to prepare the description of the products for response to foreign customers through SHOPEE and LAZADA— via telephone and online platforms.

As interns in the E-commerce department, it was found that in communicating customers still lacked some information to use as guidelines for replying to them. Therefore, this project could help the staff work more systematically and fast. Hopefully, our project would fruitfully contribute to the organization and be beneficial for the current staff as well as related parties.

Keyword: Import-Export Business / Business Correspondence / LAZADA / SHOPEE

Approved by

.....

กิตติกรรมประกาศ

(Acknowledgement)

ตามที่คณะผู้จัดทำได้ปฏิบัติงานในโครงการสหกิจศึกษา ณ บริษัท แลนด์ไทร์ สปอร์ต แอนด์ มิวสิกเคิล จำกัด ในตำแหน่ง content แผนก E-commerce ตั้งแต่วันที่ 14 พฤษภาคม พ.ศ. 2562 ถึง 30 สิงหาคม พ.ศ. 2562 ทำให้คณะผู้จัดทำ ได้รับความรู้และประสบการณ์ต่างๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อการเรียนและการทำงานในอนาคต โดยสามารถนำความรู้ที่ได้ไปใช้ในการประกอบอาชีพซึ่งได้รับความร่วมมือจาก บริษัท แลนด์ไทร์ สปอร์ต แอนด์ มิวสิกเคิล จำกัด ได้สอนงาน เรียนรู้งาน และแก้ไขปัญหาที่พบในการทำงานในแผนกต่างๆ ดังนั้นคณะผู้จัดทำจึงใคร่ขอขอบคุณผู้สนับสนุนจากหลายฝ่ายมา ณ ที่นี้

1. คุณสินอนันต์ อาทิภาณุ (ผู้จัดการการตลาด)
2. คุณตะวัน ปโยนธิธำรง (หัวหน้าแผนก E-commerce)
3. คุณพัชรี สมบัติวงศ์ (Human Resource)
4. อาจารย์ กมลวรรณ ปัญญาสุทธิ (อาจารย์ที่ปรึกษาสหกิจศึกษา)
5. อาจารย์ ชัยภูมิ แสงแก้ว (อาจารย์ที่ปรึกษาสหกิจศึกษา)

และบุคคลท่านอื่นๆที่ไม่ได้กล่าวนามทุกท่านที่ได้ให้คำแนะนำช่วยเหลือในการจัดทำรายงาน

คณะผู้จัดทำขอขอบพระคุณผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องทุกท่านที่มีส่วนร่วมในการให้ข้อมูลและเป็นที่ปรึกษาในการทำรายงานฉบับนี้จนเสร็จสมบูรณ์ตลอดจนให้การดูแลและให้ความเข้าใจในชีวิตการทำงานจริง ซึ่งผู้จัดทำขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้ด้วย

คณะผู้จัดทำ

นางสาวเบญจมาศ อานันทนระรักษ์

นางสาวณัฐริการ์ บุญเกิด

30 สิงหาคม 2562

สารบัญ

	หน้า
จดหมายนำส่งรายงาน	ก
กิตติกรรมประกาศ	ข
บทคัดย่อ	ค
Abstract	ง
บทที่ 1 บทนำ	
1.1 ประวัติความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา.....	1
1.2 วัตถุประสงค์ของโครงการ.....	1
1.3 ขอบเขตของโครงการ.....	2
1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ.....	2
บทที่ 2 ทบทวนเอกสาร/วรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง	
2.1 ภาษาอังกฤษ คือ.....	3
2.2 ความหมายของการแปล.....	4
2.3 ชนิดของการแปล.....	4
2.4 ความสำคัญของการแปล.....	5
2.5 ลักษณะของภาษาที่ดีในงานแปล.....	5
2.6 ขั้นตอนการแปล.....	5
2.7 คุณสมบัติของนักแปลที่ดี.....	6
บทที่ 3 รายละเอียดการปฏิบัติงาน	
3.1 ชื่อและที่ตั้งของสถานประกอบการ.....	7
3.2 ลักษณะการประกอบผลิตภัณฑ์การให้บริการขององค์กร.....	8
3.3 รูปแบบการจัดการองค์การและการบริหารงานขององค์กร.....	10
3.4 ตำแหน่งและลักษณะงานที่นักศึกษาได้รับมอบหมาย.....	10
3.5 ชื่อและตำแหน่งของพนักงานที่ปรึกษา.....	12
3.6 ระยะเวลาที่ปฏิบัติงาน.....	12
3.7 ขั้นตอนและวิธีการดำเนินงาน.....	12
3.8 อุปกรณ์และเครื่องมือที่ใช้.....	13

บทที่ 4 ผลการปฏิบัติตามโครงการ

4.1 การกล่าวขอโทษ และการอธิบายในการตอบแชทลูกค้า สำหรับคำถามทั่วไป.....	14
4.2 สินค้าหมด.....	18
4.3 การจัดส่ง / สินค้าเตรียมส่ง.....	19
4.4 ขอแก้ไขที่อยู่จัดส่ง.....	26
4.5 ยกเลิกรายการสินค้า.....	29
4.6 โปรโมชัน.....	30
4.7 การรับประกันสินค้า.....	33
4.8 แจ้งการวัดไซส์สินค้า.....	34
4.9 เงื่อนไขการเปลี่ยนสินค้า.....	36
4.10 กรณีเปลี่ยนกระเป๋า เสื้อผ้า และ หมวก ถุงมือ.....	37
4.11 ที่อยู่การจัดส่งสินค้า.....	37
4.12 ข้อขัดข้องจากระบบ LZD.....	38
4.13 คืนสินค้าและคืนเงิน.....	48
4.14 เปลี่ยนคืนสินค้า.....	49
4.15 ติดตามการชำระเงิน.....	50
4.16 ผ่อนสินค้า.....	51
4.17 รวมคำศัพท์ที่สำคัญ.....	52

บทที่ 5 สรุปผลและข้อเสนอแนะ

5.1 สรุปผลโครงการ.....	56
5.1.1 ประโยชน์ที่ได้รับ.....	56
5.1.2 ข้อจำกัดหรือปัญหาของโครงการ.....	56
5.1.3 ข้อเสนอแนะ.....	57
5.2 สรุปผลปฏิบัติงานสหกิจ.....	57
5.2.1 ข้อดีของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา.....	57
5.2.2 ปัญหาที่พบของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา.....	57

สารบัญ(ต่อ)

หน้า

5.2.3 ข้อเสนอแนะ.....	57
บรรณานุกรม.....	58
ภาคผนวก.....	59
ประวัติผู้จัดทำ.....	61



สารบัญรูปภาพ

หน้า

รูปภาพที่ 3.1.1 ตราสัญลักษณ์ บริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิกเคิล จำกัด.....	7
รูปภาพที่ 3.1.2 แผนที่ตั้งบริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิกเคิล จำกัด.....	7
รูปภาพที่ 3.3.1 โครงงานการบริหารงาน บริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิกเคิล จำกัด.....	10
รูปภาพที่ 3.4.1 รูปนักศึกษาฝึกปฏิบัติสหกิจศึกษา.....	11
รูปภาพที่ 3.4.2 รูปนักศึกษาฝึกปฏิบัติสหกิจศึกษา.....	11
รูปภาพที่ 3.5.1 รูปพนักงานที่ปรึกษา.....	12



สารบัญตาราง

หน้า

ตารางที่ 3.1 ขั้นตอนและวิธีการดำเนินงาน.....	12
--	----



บทที่ 1

บทนำ

1.1 ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา

เนื่องด้วยคณะผู้จัดทำได้เข้าปฏิบัติงานสหกิจศึกษาในบริษัท แลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิกเคิล จำกัด โดยคณะผู้จัดทำได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติงานในตำแหน่ง content แผนก E-commerce ซึ่งมีขอบเขตความรับผิดชอบดังนี้ ได้รับมอบหมายในส่วนที่เป็นเกี่ยวกับเนื้อหา ทั้งหาข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าของทางบริษัทที่จัดจำหน่ายทั้งที่เป็นภาษาอังกฤษ และภาษาไทยนำไปลงในเว็บไซต์ของ LAZADA และ SHOPEE เพื่อนำไปเป็นข้อมูลสนับสนุนให้กับสินค้าทางร้านเพื่อให้ชาวต่างชาติเข้าใจง่ายขึ้น และยังได้ทำการแปลเนื้อหาเกี่ยวกับสินค้า แปลเนื้อหาเกี่ยวกับข้อมูลต่างๆ เกี่ยวกับการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลัก อีกทั้งได้สื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติผ่านทางโทรศัพท์ทั้งในเรื่องของการแจ้งสินค้าหมด การคืนสินค้า การคืนเงิน และการตอบกลับทางเว็บไซต์ LAZADA และ SHOPEE อีกด้วย

จากการปฏิบัติงานดังกล่าวทางคณะผู้จัดทำจึงได้ตระหนักถึงความสำคัญของการใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารและทำให้เล็งเห็นถึงผลกระทบของปัญหาโดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อต้องให้ข้อมูลเกี่ยวกับสินค้า อาจเกิดขึ้นเมื่อต้องใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร ในเรื่องของการให้ข้อมูลแนะนำสินค้าโปรโมชั่น แนะนำการสั่งซื้อ ตลอดจนการคืนเงินหรือคืนสินค้า ในกรณีที่สินค้าหมดหรือลูกค้าได้รับสินค้าผิด

ดังนั้นคณะผู้จัดทำจึงมีความประสงค์ที่จะจัดทำหนังสือคู่มือบทสนทนาเพื่อใช้เป็นแนวทางในการตอบลูกค้าชาวต่างชาติเป็นภาษาอังกฤษรวมทั้งยังมีบทสนทนาสำหรับให้ข้อมูลและรายละเอียดต่างๆกับลูกค้า ตลอดจนกรณีที่ลูกค้าต้องการสอบถามข้อมูลของสินค้า ระยะเวลาในการจัดส่ง การจ่ายเงิน และการคืนเงินหรือคืนสินค้า ทั้งนี้เพื่อให้การบริการลูกค้ารวดเร็ว ถูกต้อง เป็นระบบ และมีประสิทธิภาพมากขึ้น

1.2 วัตถุประสงค์ของโครงการ

- 1.2.1 เพื่อเป็นแนวทางให้กับพนักงานทำงานได้สะดวก รวดเร็วขึ้นในการให้บริการลูกค้า
- 1.2.2 เพื่ออำนวยความสะดวกให้กับลูกค้าชาวต่างชาติเมื่อเข้ามาใช้บริการกับทางบริษัท
- 1.2.3 เพื่อให้การบริการลูกค้าเป็นระบบ และมีประสิทธิภาพมากขึ้นในการให้บริการ

1.3 ขอบเขตของโครงการ

1.3.1 บทสนทนารวบรวมมาจากทางพี่เลี้ยงในแผนก E-commerce

1.3.2 รวบรวมบทสนทนาที่ให้บริการเฉพาะทางร้านค้าออนไลน์ของ LAZADA / SHOPEE

1.3.3 ศึกษารูปแบบประโยคและรวบรวมคำศัพท์เฉพาะที่ใช้ในการตอบกลับลูกค้า โดยเฉพาะ ทั้งในเรื่องของศัพท์เฉพาะ เกี่ยวกับ กีฬา และ การอธิบาย การตอบกลับลูกค้า ในช่วงปฏิบัติสหกิจเท่านั้น

1.4 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

1.4.1 พนักงานทำงานได้สะดวกและรวดเร็วขึ้นในการให้บริการลูกค้าชาวต่างชาติ

1.4.2 อำนวยความสะดวกให้กับลูกค้าชาวต่างชาติเมื่อเข้ามาใช้บริการกับทางบริษัท

1.4.3 การให้บริการลูกค้าเป็นระบบ และมีประสิทธิภาพมากขึ้น



บทที่ 2

การทบทวนเอกสารและวรรณกรรมที่เกี่ยวข้อง

2.1 ภาษาอังกฤษ คือ

ในปัจจุบันภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่ใช้กันอย่างแพร่หลายที่สุดในโลก ประชากรส่วนใหญ่ในหลายประเทศ รวมทั้ง สหราชอาณาจักร สหรัฐอเมริกา แคนาดา ออสเตรเลีย ไอร์แลนด์ นิวซีแลนด์ และประเทศในแคริบเบียน ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่หนึ่งทั้งในการเขียน และการสื่อสาร นอกจากนี้ภาษาอังกฤษยังเป็นภาษาที่มีผู้พูดมากที่สุดในโลก รองจากภาษาจีนกลางและภาษาสเปน ซึ่งมักจะมีผู้เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองอย่างกว้างขวาง ซึ่งทั้งในประเทศไทยก็เช่นเดียวกันที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองและภาษาอังกฤษและยังใช้เป็นภาษาราชการของในประเทศอีกด้วย

2.1.1 ความสำคัญของภาษาอังกฤษ

ภาษาอังกฤษได้กลายเป็นส่วนหนึ่งในสังคม วัฒนธรรมและเศรษฐกิจระหว่างประเทศ ซึ่งหากมีความรู้ทางด้านภาษาอังกฤษจะทำให้ไปถึงเป้าหมายที่ตั้งไว้ได้เร็วขึ้น เป็นที่รู้กันดีว่าการพูดภาษาอังกฤษคล่องจะมีประโยชน์อย่างมากทั้งในโลกทางธุรกิจ หรือการสื่อสารกันในชีวิตประจำวัน ได้มีเพื่อนใหม่หลากหลายชาติอีกด้วย และนั่นก็เป็นความจริงที่ทุกคนตระหนักถึงและยอมรับกันมากขึ้นเรื่อยๆ โดยเฉพาะในโลกของธุรกิจเมื่อมีการค้าขายระหว่างประเทศ หรือการนำเข้า-ส่งออกระหว่างประเทศ ก็ยังจำเป็นที่จะต้องใช้ภาษาอังกฤษในการดำเนินธุรกิจ นอกจากนี้ภาษาอังกฤษยังช่วยเปิดสู่โลกกว้างแห่งการศึกษาอีกด้วย การมีความรู้ทางภาษาอังกฤษที่ดีที่จะช่วยให้สามารถติดต่อสื่อสารกับผู้คนทั่วโลกได้อย่างสะดวกมากขึ้น

2.1.2 บทสนทนาภาษาอังกฤษ คือ

คำพูดที่ใช้โต้ตอบกัน บทสนทนานับเป็นองค์ประกอบสำคัญของเรื่อง เพราะช่วยให้ผู้อ่านหรือผู้ที่สื่อสารได้ทราบถึงสิ่งที่ผู้ถามถามออกไป

2.1.3 ลักษณะของบทสนทนาที่ดี

2.1.3.1 ถ้อยคำที่ใช้พูดโต้ตอบกันควรมีลักษณะเป็นคุณธรรมชาดคล้ายคลึงกับที่บุคคลในชีวิตจริง ๆ พูดคุยกันนอกจากนี้ก็ควรคำนึงถึงความเหมาะสมด้วย

2.1.3.2 มีประโยชน์ คำพูดของตัวละครทุกคำที่ได้ตอบ ควรมีประโยชน์ทั้งต่อผู้เขียนและผู้อ่านด้วยเช่นกัน

2.2 ความหมายของการแปล

การแปลคือการถ่ายทอดความหมายจากภาษาหนึ่งไปยังอีกภาษาหนึ่งให้สมบูรณ์ ถูกต้อง และครบถ้วนโดยเป็นที่ผู้อ่านสามารถเข้าใจได้อย่างแจ่มแจ้ง

2.3 ชนิดของการแปล

การแปลทั้ง 2 ชนิด มีความจำเป็นต้องเรียนรู้ให้อย่างครบถ้วน เพื่อพัฒนาการแปลให้มีประสิทธิภาพ มีความแม่นยำและสละสลวยมากที่สุด การแปลแม้จะสละสลวย ก็ไม่ถือว่าสมบูรณ์ ถ้าเนื้อหาผิดไปจากเนื้อหาเดิม ส่วนการแปลที่เนื้อหาดีแต่ไม่สละสลวยถือว่าดีกว่า เพราะผู้อ่านสามารถได้รับเนื้อหาจากต้นฉบับได้ตรงตามเนื้อหาเดิม

2.3.1 การแปลตามรูปของภาษา (Form) หรือการแปลตรงตัว/การแปลตามตัวอักษร (Literal Translation) เป็นการแปลที่รักษาความหมายและ โครงสร้างของต้นฉบับไว้ให้ได้มากที่สุด มุ่งความถูกต้องแม่นยำเป็นหลัก แต่อาจมีการเปลี่ยนแปลงด้านโครงสร้าง (Structure) และการใช้คำ ใช้ภาษาเพื่อให้เป็นไปตามหลักการใช้ภาษาของภาษาฉบับแปล การแปลลักษณะนี้ ใช้ในกลุ่มนักวิชาการหรือกลุ่มเฉพาะอาชีพที่ต้องการความถูกต้องของสาระข้อเท็จจริง เพื่อจุดประสงค์ในด้านการศึกษาค้นคว้าหรือการนำไปปฏิบัติ เช่น การแปลนลาภยา ขั้นตอนการทดลอง คู่มือปฏิบัติการ กฎหมายสนธิสัญญาระหว่างประเทศ รายงานและเอกสารราชการ

2.3.2 การแปลตามความหมาย (Meaning) หรือ การแปลสรุปความ (Free Translation) เป็นการแปลที่ไม่ได้มุ่งเน้นรักษาโครงสร้างตามความหมาย หรือรูปแบบของต้นฉบับอย่างเคร่งครัด มีการโยกย้ายขยายความ หรือตัดทอน เปลี่ยนแปลงรูปคำหรือไวยากรณ์ หรือการสรุปความ การแปลลักษณะนี้นิยมใช้กับเรื่องที่ไม่จำเป็นต้องรักษาความถูกต้องของต้นฉบับ ไม่เน้นตามแบบชนิดที่ 1 เป็นการแปลที่ใช้ในสื่อมวลชนทุกประเภทโดยเฉพาะเพื่อความบันเทิง ผู้แปลอาจอ่านจบทีละย่อหน้า ทำความเข้าใจกับเนื้อหา วิเคราะห์ จุดมุ่งหมายของผู้เขียน และสิ่งที่ละไว้ในฐานที่เข้าใจ เมื่อสรุปเนื้อหาหลักของต้นฉบับแล้ว จึงถ่ายทอดออกมาโดยเรียบเรียงใหม่ และการแปลลักษณะนี้เป็นการแปลที่นิยมแพร่หลายในการแปลเป็นอย่างมาก ตัวอย่างของการแปลลักษณะนี้ คือ การแปลนวนิยาย เรื่องสั้นนิทาน บทวิทยุ โทรทัศน์วิธีการ

2.4 ความสำคัญของการแปล

ภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่นำมาถ่ายทอดเป็นภาษาต่างๆ มากที่สุดในโลก โดยเฉพาะการถ่ายทอดเป็นภาษาไทย เพราะแหล่งความรู้สมัยใหม่มักเขียนเป็นภาษาอังกฤษซึ่งเป็นภาษากลางที่ใช้บ่อยมากที่สุดในโลกของการสื่อสารต่างๆ ล้วนให้ความสำคัญกับภาษาอังกฤษ เช่น Internet ภาพยนตร์ จดหมายสมัครงาน การสัมภาษณ์งาน การเจรจาธุรกิจ การทำสัญญาต่างๆ ภาษาอังกฤษจึงเป็นกุญแจสำคัญที่ใช้เปิดประตูเข้าสู่โลกแห่งความรู้ เช่น การอ่านตำราภาษาอังกฤษ การสนทนาแลกเปลี่ยนความรู้กับชาวต่างประเทศ ดังนั้น การแปลจึงมีความสำคัญตามไปด้วยเพราะจำเป็นต้องถ่ายทอดข้อมูลมาเป็นอีกภาษาหนึ่ง

2.5 ลักษณะของภาษาที่ดีในงานแปล การแปลให้ได้ทั้งความถูกต้องและให้ได้สำนวนที่ไพเราะ อาจยึดหลักการแปลง่ายๆ ดังนี้

2.5.1 มีความชัดเจน คือเป็นภาษาที่มีลักษณะกระชับ ไม่ซับซ้อน ไม่ใช้คำที่ไม่จำเป็น รูปประโยคควรเป็นประโยคสั้นๆ และเข้าใจง่าย ควรหลีกเลี่ยงโครงสร้างประโยคที่ซับซ้อน มีการใช้ข้อความที่ถ่ายทอดความคิดได้แจ่มแจ้ง ประโยคเดียวแสดงความคิดเดียว ไม่กำกวม หรือชวนให้ตีความได้หลายแง่หลายมุม

2.5.2 ใช้ภาษาได้เหมาะสม ผู้แปลต้องเลือกใช้ลีลาการเขียนให้สอดคล้องกับลักษณะของเรื่องที่จะแปล เช่น การแปลนวนิยายอาจใช้สำนวนให้เกิดภาพพจน์ การแปลงานด้านกฎหมายหรือการแพทย์ต้องใช้ศัพท์เฉพาะ และลีลาการเขียนที่สั้นๆ ไม่ใช้คำหรูหรา หรือสำนวนอ้อมค้อม

2.5.3 ใช้ภาษาเรียบง่ายและสัมพันธ์กับความคิดที่กระชับแจ่มแจ้งและตรงตามต้นฉบับ

2.5.4 มีความสมเหตุสมผลในแต่ละภาษา มีความสมเหตุสมผลต่างกัน ดังนั้น ภาษาที่ใช้ในการแปลต้องมีความสมเหตุสมผลเท่าๆ กับภาษาต้นฉบับด้วย

2.6 ขั้นตอนการแปล (Steps in Translation) เพื่อให้ได้ผลงานที่ดี ตรงกับความต้องการ การแปลควรดำเนินตามขั้นตอน ดังนี้

2.6.1 กำหนดวิธีการแปล เมื่อได้งานที่จะแปล กำหนดวิธีการแปลที่เหมาะสมกับเนื้อหานั้น ให้ได้มากที่สุด เพื่อให้มีความกระชับ รวดเร็ว ถ้าวิธีการแปลไม่เหมาะสมกับงาน อาจได้ผลงานไม่ดี หรือไม่ตรงกับความต้องการ

2.6.2 ถ่ายทอดเป็นประโยคพื้นฐานเข้าใจง่าย ไม่ใช้คำที่ซับซ้อน การถ่ายทอดเป็นประโยคพื้นฐานจะทำให้แปลง่ายและเข้าใจง่ายโดยผู้แปลต้องทำความเข้าใจเนื้อเรื่องของต้นฉบับเป็นอย่างดี สามารถแยกออกเป็นประโยคสั้นๆ ได้

2.6.3 เรียบเรียงประโยคใหม่ให้ภาษามีความสละสลวย เมื่อได้ประโยคพื้นฐานแล้ว ก็
ดัดแปลง/ ตัด/ ต่อเติม เพื่อให้ได้ประโยคที่เหมาะสมยิ่งขึ้น เหมาะสมกับประเภทของงานแปล

2.6.4 ปรับปรุงแก้ไข สำนวนและตรวจสอบผลงานอีกครั้ง เพื่อปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง
จนกว่าจะพอใจ

2.7 คุณสมบัติของนักแปลที่ดี

2.7.1 ผู้แปลต้องเข้าใจนัย (sense) และความหมาย (meaning) ของผู้เขียนต้นฉบับเป็น อย่าง
ดีว่าผู้เขียนมีจุดประสงค์อย่างไร ต้องการจะสื่อแบบใด ต้องการจะให้อะไรกับ ผู้อ่าน เพื่อจะได้
ถ่ายทอดจุดประสงค์นั้น ๆ ไปยังผู้อ่านฉบับแปลได้ถูกต้อง

2.7.2 ผู้แปลต้องมีความรู้ทั้งภาษาต้นฉบับและภาษาฉบับแปลอย่างดีเยี่ยม เพื่อให้แปล
ออกมาได้อย่างถูกต้อง

2.7.3 ผู้แปลควรพยายามเลี่ยงการแปลคำต่อคำอย่างที่สุด มิฉะนั้น จะทำให้ผู้อ่านฉบับแปล
ไม่สามารถเข้าใจฉบับแปลได้

2.7.4 ผู้แปลควรใช้รูปแบบของภาษาที่เป็นมาตรฐาน เป็นที่ยอมรับ และใช้กันทั่วไป ไม่ใช่
คิดคำสแลงใหม่ๆ ขึ้น หรือใช้คำที่ไม่สุภาพ ไม่เป็นที่นิยม

2.7.5 ผู้แปลต้องรู้จักเลือกใช้ถ้อยคำสำนวนที่เหมาะสม ให้ถูกต้องกับความหมายตาม
ต้นฉบับและรักษามารยาท (tone) ของต้นฉบับไว้

บทที่ 3

รายละเอียดการปฏิบัติงาน

3.1 ชื่อและที่ตั้งของสถานประกอบการ

ชื่อสถานประกอบการ : บริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด

ชื่อภาษาอังกฤษ : Landco sport & musical co. Ltd



รูปภาพที่ 3.1.1 ตราสัญลักษณ์ บริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด

ที่อยู่สถานประกอบการ : 5/1,5/2,5/3 ถนนกาญจนาภิเษก ซอยกาญจนาภิเษก 002 แขวงบางบอน
เขตบางบอน จังหวัดกรุงเทพมหานคร 10150 โทรศัพท์ 02-890-8433

E-mail : landwin@landco-sportland.com



รูปภาพที่ 3.1.2 แผนที่ตั้งบริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด

3.2 ลักษณะการประกอบการ ผลิตภัณฑ์ หรือการให้บริการ

บริษัท แลนด์ไค้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด ดำเนินธุรกิจมานานกว่า 30 ปี ก่อตั้งขึ้นในปี 1986 มีการบริหารธุรกิจแบบครอบครัว ดำเนินธุรกิจด้านการนำเข้า-ส่งออก ค้าส่ง ค้าปลีกและเป็นผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์กีฬา เครื่องดนตรีไทย ดนตรีสากล ทั้งในประเทศและต่างประเทศ ซึ่งสินค้าที่บริษัทได้นำเข้า-ส่งออก และจัดจำหน่าย ไปยังต่างประเทศซึ่งมีฐานลูกค้าส่วนใหญ่อยู่ในทวีปเอเชีย อันได้แก่ประเทศพม่า กัมพูชา ลาว บังคลาเทศ ศรีลังกา เวียดนาม มาเลเซีย สิงคโปร์ และ อินโดนีเซีย สินค้าหลักๆที่บริษัทนำเข้า-ส่งออก และจัดจำหน่ายประกอบไปด้วยแบรนด์ Adidas Nike Vans PAN Kappa Angel การาบาบ YAMAHA CASIO เป็นต้น

ปัจจุบันบริษัท แลนด์ไค้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด มีช่องทางจำหน่ายสินค้าผ่านหน้าร้าน ห้างสรรพสินค้า Big C เพชรเกษม ศูนย์การค้า The mall, Outlet mall และสยามพารากอน ซึ่งจุดเด่นของบริษัท คือ การจัดหา, การผลิต, การออกแบบการบริหารจัดการและการให้บริการผลิตภัณฑ์ของบริษัท อีกทั้งยังมีการให้บริการลูกค้าผ่านช่องทางออนไลน์ เช่น Facebook, Line Instagram, Lazada และ Shopee เป็นการส่งเสริมการตลาดอีกช่องทางหนึ่งซึ่งเป็นที่นิยมอย่างมากในปัจจุบันที่สำคัญสะดวกรวดเร็วและใช้งบประมาณค่อนข้างน้อยในการส่งเสริมการขาย และสะดวกแก่ผู้บริโภค ทั้งนี้บริษัท แลนด์ไค้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด ถือเป็นหนึ่งในพันธมิตรที่เชื่อถือได้มากที่สุด ทั้งด้านคุณภาพสินค้า และด้านการขนส่ง

นอกจากนี้ยังมีบริษัทย่อย ที่มีหน้าที่ในการช่วยในการจัดหาสินค้ารวมทั้งการจำหน่ายสินค้าซึ่งอยู่ในความดูแลของบริษัท แลนด์ไค้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด ซึ่งได้แก่

1. บริษัท สปอร์ตแลนด์ คอร์ปอเรชั่น (ประเทศไทย) จำกัด ซึ่งเป็นผู้จัดจำหน่ายสินค้าประเภทกีฬา ทั้งแบบค้าส่งและค้าปลีก บริเวณกรุงเทพและปริมณฑล รวมไปถึงศูนย์การค้า The mall โชน Sport mall เกือบทุกสาขา Outlet mall เกือบทุกสาขา และสยามพารากอน



บริษัท สปอร์ตแลนด์ คอร์ปอเรชั่น (ประเทศไทย) จำกัด
5/1 ชั้น 2 ซอยกาญจนาภิเษก 002 แขวงบางบอน แขวง
บางบอน เขตบางบอนจ.กรุงเทพฯ 10150 เลข
ประจำตัวผู้เสียภาษี 0105549136642

2. บริษัท บอลสปอร์ต แอนด์ปีกมิวสิก จำกัด ซึ่งเป็นบริษัทในเครือที่จำหน่ายสินค้าประเภทดนตรีไทยและสากล รวมทั้งอุปกรณ์กีฬาในเขตต่างจังหวัดทั่วประเทศไทย



บริษัท บอลสปอร์ต แอนด์ปีกมิวสิก 310, 5, 5/1,
5/2 ซอยกาญจนาภิเษก 002, 004 แขวงบางบอน
เขตบางบอน จ.กรุงเทพฯ 10150 ประจำตัวผู้
เสียภาษี 0105544010071

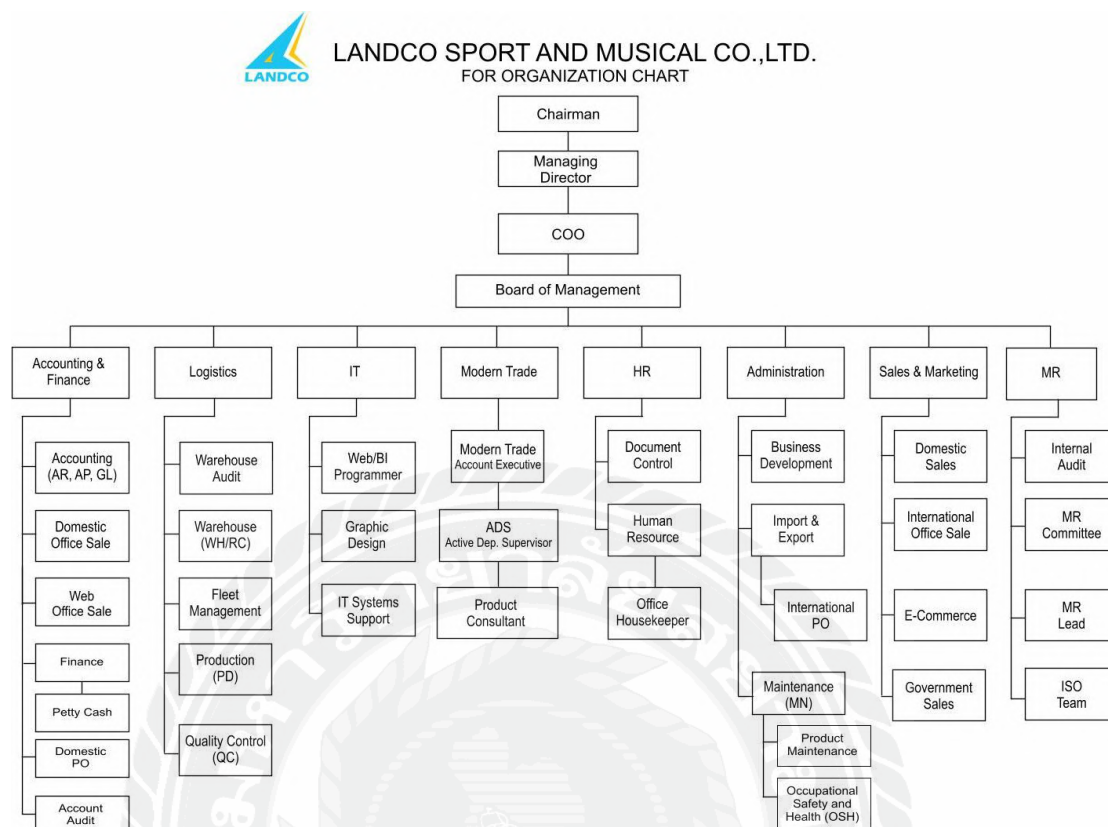
3. บริษัท โทนิวชาร์ด จำกัด เป็นบริษัทในเครือที่เน้นการจำหน่ายอุปกรณ์ดนตรีสากล มีจำหน่ายที่
ศูนย์การค้า The mall โซน Power mall เกือบทุกสาขา และสยามพารากอน รวมไปถึงร้าน Tone
Wizard สาขา2 โซน Power Mall ชั้น3 The Mall บางกะปิ

บริษัท โทนิวชาร์ด จำกัด สำนักงานใหญ่
เลขที่ 5/1 ชั้น 2 ซอยกาญจนาภิเษก 002
แขวงบางบอน เขตบางบอน กรุงเทพฯ 10150
สาขาที่ 00002



เลขที่ 1759/1 อาคารศูนย์การค้าเพชรเกษมพาวเวอร์
ห้องเลขที่ เอ3 ชั้น 1 ถนนเพชรเกษม แขวงหลักสอง
เขตบางแค จ.กรุงเทพฯ 10160
เลขประจำตัวผู้เสียภาษี 0105555079604

3.3 รูปแบบการจัดองค์กรและการบริหารงาน



รูปภาพที่ 3.3.1 โครงงานการบริหารงาน บริษัทแลนด์โก้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเกิล จำกัด

3.4 ตำแหน่งและลักษณะงานที่นักศึกษาได้รับมอบหมาย

ชื่อ- นามสกุล: นางสาวเบญจมาศ อานันท์นภะรักษ์

รหัสนักศึกษา: 5904500007

ตำแหน่ง: content

งานที่ได้รับมอบหมาย:

1. หาข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าของทางบริษัทที่จัดจำหน่ายทั้งที่เป็นภาษาอังกฤษ และภาษาไทย
2. นำข้อมูลไปลงในเว็บไซต์ของ LAZADA และ SHOPEE
3. แปลเนื้อหาเกี่ยวกับสินค้า
4. แปลเนื้อหาเกี่ยวกับข้อมูลต่างๆเกี่ยวกับการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติ
5. สื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติผ่านทางโทรศัพท์
6. ตอบแชททางเว็บไซต์ออนไลน์ LAZADA และ SHOPEE



รูปภาพที่ 3.4.1 รูปนักศึกษาฝึกปฏิบัติสหกิจศึกษา

ชื่อ- นามสกุล: นางสาวณัฐริการ์ บุญเกิด

รหัสนักศึกษา: 5904500027

ตำแหน่ง: content

งานที่ได้รับมอบหมาย:

1. หาข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าของทางบริษัทที่จัดจำหน่ายทั้งที่เป็นภาษาอังกฤษ และภาษาไทย
2. นำข้อมูลไปลงในเว็บไซต์ของ LAZADA และ SHOPEE
3. แปลเนื้อหาเกี่ยวกับสินค้า
4. แปลเนื้อหาเกี่ยวกับข้อมูลต่างๆเกี่ยวกับการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติ
5. สื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติผ่านทางโทรศัพท์
6. ตอบแชททางเว็บไซต์ออนไลน์ LAZADA และ SHOPEE



รูปภาพที่ 3.4.2 รูปนักศึกษาฝึกปฏิบัติสหกิจศึกษา

3.5 ชื่อและตำแหน่งของพนักงานที่ปรึกษา

ชื่อ-นามสกุล: คุณตะวัน ปโยนิธิธำรง

ตำแหน่ง: หัวหน้าแผนก E-commerce ฝ่าย PR



รูปภาพที่ 3.5.1 รูปพนักงานที่ปรึกษา

3.6 ระยะเวลาที่ปฏิบัติงาน

14 พฤษภาคม 2561 – 30 สิงหาคม 2561

3.7 ขั้นตอนและวิธีการดำเนินงาน

ขั้นตอนและวิธีการดำเนินงาน	พ.ค. 62	มิ.ย. 62	ก.ค. 62	ส.ค. 62
1.ศึกษาขั้นตอนการดำเนินงาน	←	→		
2.ดำเนินการทำโครงการ		←	→	
3.รวบรวมข้อมูลต่างๆ	←	→		
4.จัดทำเอกสาร			←	→
5.สรุปผล	←	→		

ตารางที่ 3.7 ขั้นตอนและวิธีการดำเนินงาน

3.7.1 ศึกษาขั้นตอนการดำเนินงาน

ศึกษาข้อมูลการดำเนินงานในส่วนงานของการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลัก ในการลงมือปฏิบัติงานเองเปรียบเสมือนพนักงานจริงในบริษัท มีหน้าที่รับผิดชอบในส่วน of ตำแหน่ง Content

3.7.2 การดำเนินการทำโครงการ

ดำเนินการทำโครงการโดยนำข้อมูลและขั้นตอนการดำเนินงานจากพนักงานที่ปรึกษา และพี่ๆในแผนก เพื่อให้ได้ทราบข้อมูลที่เป็นประโยชน์สูงสุดแก่ผู้ใช้ และพนักงานทุกท่านในแผนก

3.7.3 รวบรวมข้อมูลต่างๆ

3.7.3.1 ศึกษารูปแบบประโยคและรวบรวมคำศัพท์เฉพาะที่ใช้ในการตอบกลับลูกค้าโดยเฉพาะ ทั้งในเรื่องของศัพท์เฉพาะ เกี่ยวกับ กีฬา และ การอธิบาย การตอบกลับลูกค้า

3.7.3.2 ศึกษาข้อมูลจากงานที่ได้ปฏิบัติงานจริง

3.7.3.3 สอบถามข้อมูลจากพนักงานในแผนก เพื่อให้ได้ข้อมูลที่แท้จริง

3.7.3.4 ดำรวจและค้นคว้าหาข้อมูลเกี่ยวกับการตอบกลับและอธิบาย เพื่อให้ได้ใจความที่เข้าใจง่าย

3.7.4 จัดทำเอกสาร

3.7.4.1 ให้ข้อมูลและรายละเอียดกับลูกค้า

3.7.4.2 กรณีที่ลูกค้าต้องการสอบถามข้อมูลของสินค้า

3.7.4.3 ระยะเวลาในการจัดส่ง

3.7.4.4 การจ่ายเงิน

3.7.4.5 การคืนเงินหรือคืนสินค้า

3.7.5 สรุปผล

การจัดทำรูปแบบโครงการที่เกี่ยวกับการตอบกลับลูกค้าชาวต่างชาติโดยภาษาอังกฤษเพื่อให้พนักงานมีความกระชับ และสะดวกรวดเร็วในการตอบกลับลูกค้า และทำให้ลูกค้าสามารถเข้าใจได้ง่ายมากขึ้น

3.8 อุปกรณ์และเครื่องมือที่ใช้

3.8.1 ฮาร์ดแวร์

3.8.1.1 เครื่องคอมพิวเตอร์

3.8.2 ซอฟต์แวร์

3.8.2.1 โปรแกรม Microsoft Word

3.8.2.2 โปรแกรม Microsoft PowerPoint

บทที่ 4

ผลการปฏิบัติงานตามโครงการ

คณะผู้จัดทำได้ปฏิบัติงานสหกิจศึกษาที่บริษัทแลนด์โก้ สपोर्ट แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด โดยได้รับมอบหมายให้ปฏิบัติหน้าที่ในตำแหน่ง content แผนก E-commerce ซึ่งในแต่ละวันทางคณะผู้จัดทำจะหาข้อมูลและแปลรายละเอียดสินค้าที่ทางบริษัทจัดจำหน่าย ทั้งรองเท้า เสื้อผ้า อุปกรณ์กีฬา เป็นต้น มีการติดต่อสื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติโดยใช้ภาษาอังกฤษ อีกทั้งคณะผู้จัดทำยังได้ตอบแชทลูกค้าชาวต่างชาติทางออนไลน์อีกด้วย ซึ่งในงานปฏิบัตินั้นจำเป็นต้องมีความชำนาญในทั้งด้านการสื่อสารที่ดี การแก้ไขปัญหาเฉพาะหน้า รวมถึงทักษะภาษาอังกฤษในการติดต่อสื่อสาร ไม่ว่าจะเป็นการใช้ถ้อยคำ สำนวนและประโยคภาษาอังกฤษที่เป็นทางการหรือไม่เป็นทางการ คณะผู้จัดทำยังจำเป็นต้องเรียนรู้ทักษะภาษาอังกฤษเพิ่มเติมในการสื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติที่ใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสาร อีกทั้งยังอาจจะต้องเรียนรู้ภาษาอื่นๆเพิ่มเติมด้วยเพื่อเพิ่มความหลากหลายในการติดต่อสื่อสารกับลูกค้าอีกหลายๆเชื้อชาติ

ทั้งนี้ระหว่างที่คณะผู้จัดทำได้ปฏิบัติงานสหกิจที่บริษัทแลนด์โก้ สपोर्ट แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด ได้พบปัญหาที่เกิดจากการทำงาน ทั้งคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องกับกีฬาโดยเฉพาะ การสื่อสารผ่านทางโทรศัพท์ และการตอบแชทลูกค้าผ่านทางเว็บไซต์และช้อปปิ้ง ดังนั้นคณะผู้จัดทำจึงได้จัดทำคู่มือการให้ข้อมูลลูกค้าที่สนใจในสินค้า ในเรื่องขั้นตอนการซื้อ ระยะเวลาการจัดส่ง วิธีการคืนเงิน เปลี่ยนคืนสินค้า ที่อยู่การจัดส่งสินค้า เงื่อนไขการเปลี่ยนสินค้า การรับประกันสินค้า ยกเลิกการขายสินค้า ขอแก้ไขที่อยู่จัดส่ง การจัดส่ง / สินค้าเตรียมส่ง สินค้าหมด และโปรโมชั่นที่จัดขึ้นของทางให้กับทางร้านช้อปปิ้ง และตลาดค้าดังนี้

4.1 การกล่าวขอโทษ และการอธิบายในการตอบแชทลูกค้า สำหรับคำถามทั่วไป

แอดมินต้องขอภัยในการตอบคำถามล่าช้าเนื่องจากมีลูกค้าสอบถามเข้ามาเป็นจำนวนมาก	We are sorry for the delay because we have a lot of people for asking.
แอดมินกำลังพยายามตอบคำถามลูกค้าทุกท่านอย่างดีที่สุด	We are trying to answer all questions as well as possible.

หากผิดพลาดประการใดต้องขออภัยมา ณ ที่นี้	Please forgive any mistakes.
โดยปกติแล้ว ออเดอร์ที่ทำรายการเข้ามาหลังเที่ยงของวัน จะดำเนินการแพคสินค้าและส่งออกในวันถัดไปค่ะ	Actually, we will ship the product by the next day if you order after 12 P.M.
ขอบคุณที่รอการสนทนาค่ะ	Thank you for waiting.
ร้านเราเป็นตัวแทนจำหน่ายไม่ใช่โรงงานผลิตนะค่ะ สินค้าทางร้านรับจากบริษัทโดยตรงนะค่ะ มีป้ายห้อยแสดงราคาและแหล่งผลิต ซึ่งขออนุญาตแจ้งให้ทราบว่า Made in มีหลากหลายทั้ง อินเดีย จีน เวียดนาม อินโด กัมพูชา ไทย เป็นต้นค่ะ	Our shop is a distributor, not a factory. We import the product directly from the company. There are tag label and source of production. This is to make you aware that they are made in several countries such as India, China, Vietnam, Indonesia, Cambodia and Thailand.
สำหรับคำถามทั่วไปเกี่ยวกับที่ไม่เกี่ยวข้องกับร้านค้าออนไลน์ของเรา: โทร: 1800012805	If you have any question, not relevant about us. Please call this number 1800012805
หากต้องการสินค้าสามารถทำรายการผ่านหน้าเว็บไซต์ได้เลยนะคะ	You can order the product on website
สามารถดูวิธีการสั่งซื้อสินค้าตามลิงค์นี้ได้เลยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ ทางร้านค้าต้องขออภัยกับข้อมูลก่อนหน้านี้ค่ะ	You can learn how to order the product below the following. We apologize about before message.

ทางร้านค้ายังไม่มีสินค้าจำหน่ายค่ะ ต้องขออภัยขอบคุณค่ะ	Our shop without the product what you want, right now. Thank you.
เนื่องจากทางร้านค้าไม่ได้ส่งสินค้าเองนะคะ ทางร้านใช้ขนส่งเอกชนของ LAZADA ในการส่งสินค้า เช่น Kerry, LEX EXPRESS เป็นต้นค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We did not ship the product by ourselves. We use carriers from LAZADA such as Kerry, LEX and EXPRESS to transport the product to the customer.
รบกวนขอทราบหมายเลขคำสั่งซื้อเป็นตัวอักษรเพื่อตรวจสอบและติดตามสินค้าให้ได้นะคะ	We would like to know purchase order number for check and track product.
หากสนใจสั่งซื้อสินค้า สามารถทำรายการสั่งซื้อเข้ามาได้เลยนะคะ	If you interested in product you can contact me.
ยังมีสินค้าเบอร์ จำหน่ายค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We are still having the product number.... Thank you.
ทางร้านค้ารบกวนขอทราบชื่อรุ่น หรือ Link ของสินค้าเพื่อทำการตรวจสอบข้อมูลให้ได้นะคะ	We want to aware model or link of the product for check information.
สวัสดีค่ะ รบกวนขอหมายเลขคำสั่งซื้อเข้ามาในช่องทาง Live chat ของทางร้านเพื่อทำการประสานงานตรวจสอบสินค้าให้ได้นะคะ ขออภัยในความไม่สะดวกค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	Hello! Please send purchased order number on live chat for check and track product. We are sorry for any inconvenience.

เนื่องจากสินค้าขาดสต็อก หากมีสินค้าเพิ่มเติมเข้ามาทางร้านก็จะดำเนินการอัปเดตข้อมูลบนหน้าเว็บไซต์อีกครั้งนะคะ ขอบขอบคุณค่ะ	We are sorry to tell you that the product back order. If there are in stock, we will update information again on website.
สวัสดีค่ะ ต้องการสอบถามข้อมูลสินค้าด้านใดค่ะ ทางเรายินดีให้บริการค่ะ ขอบขอบคุณค่ะ	Do you have any question? We are at your service. Thank you.
สินค้าร้านเราจัดส่งฟรีตามเงื่อนไขนะคะ สามารถชำระเงินปลายทางได้ค่ะ ราคาสินค้าและไซส์สินค้าที่มี ตามที่หน้าเว็บไซต์เลยค่ะ	Free shipping when you are in condition and you can pay cash on delivery. The price and size of products are on the website.
จากการตรวจสอบสินค้ารายการนี้เป็นการยกเลิกเรียบร้อยแล้ว เนื่องจากสินค้าหมดทำให้ไม่สามารถส่งสินค้าให้ได้ค่ะ ทางร้านจำเป็นต้องขออภัยมา ณ ที่นี้ด้วยค่ะ ขอบขอบคุณค่ะ	We checked the order and it was already cancelled. They're out of stock. So, we can't to shipping the product. We apologize if there are any errors. Thank you.
หากกรณีที่สั่งซื้อแล้วไม่ได้รับสินค้าของแถมตามหน้าเว็บไซต์ สามารถแจ้งกลับเข้ามาทางร้านได้อีกครั้งนะคะ ทางร้านก็จะดำเนินการตรวจสอบและจัดส่งสินค้าเพิ่มเติมให้ค่ะ ขอบขอบคุณค่ะ	If you not receive giveaway, you can inform us for check and additional shipping. Thank you.

ทางร้าน Landco Sport and Musical ต้องขออภัยค่ะ เนื่องจากสินค้าไม่ได้ทำการสั่งซื้อกับทางร้าน ทำให้แอดมินไม่สามารถตรวจสอบสินค้าให้ได้นะคะ ลองติดต่อ LAZADA เพื่อสอบถามข้อมูลนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	We are so sorry because the product doesn't order with us. So, we can't to check it. You should to directly contract with LAZADA for ask more information. Thank you.
---	--

4.2 สินค้าหมด

เนื่องจากขณะนี้ยังไม่มีกำหนดเข้าของสินค้า หากมีสินค้าเข้ามาในสต็อกทางร้านจะรีบอัปเดตให้ทราบบนหน้าเว็บอีกครั้งค่ะ ต้องขออภัยในความไม่สะดวกค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We are not identifying of the products are coming in stock, if they are coming. We will let you know again. We are sorry to any inconvenience. Thank you.
เนื่องจากสินค้าขาดสต็อกชั่วคราวค่ะ หากมีสินค้าเข้ามาในสต็อกจะอัปเดตให้ทราบบนหน้าเว็บอีกครั้งนะคะ ต้องขออภัยในความไม่สะดวกค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	The products you ordered are not available. If there are the products we will update again on the website when they're in stock. We are sorry to any inconvenience. Thank you.
ทางร้านค้าต้องขออภัยค่ะ สินค้าที่สอบถามเข้ามาหมดนะคะ หากมีสินค้าเข้ามาทางร้านค้าจะอัปเดตให้ทราบหน้าเว็บไซต์อีกครั้งค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We are sorry to tell that what you want not available. If products are coming, we will update again on the website when they're in stock. Thank you.
สินค้าที่สอบถามเข้ามาหมดนะคะ เหลือไซส์ตามหน้าเว็บเลขค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We are sorry to tell that what you want not available. There are remaining, according to on the website. Thank you.

เนื่องจากมีออเดอร์สั่งซื้อสินค้าเข้ามาเป็นจำนวนมาก ทำให้รายการสินค้าไม่เพียงพอต่อการจัดส่งค่ะ ทางร้านต้องขอโทษสำหรับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นมา ณ ที่นี้ นะคะ ขอบคุณค่ะ	Due to there are a lot of order. So the products are insufficient for shipping. We have to apologize for happened. Thank you.
ทางร้านต้องขอภัยในความล่าช้าค่ะ เนื่องจากมีผู้สนใจสินค้าเป็นจำนวนมากทางร้านกำลังเร่งแพ็คสินค้าเพื่อส่งสินค้าออกให้ค่ะ จะเร่งดำเนินการให้ดีที่สุดค่ะ คาดว่าสินค้าจะสามารถส่งออกได้ภายใน 1-2 วันนี้ค่ะ ต้องขอภัยอีกครั้งค่ะ ขอบคุณค่ะ	We are sorry for the delay because there are a lot of interested in the products. We hurry up to pack the product to shipping. We expect the product will be ship within 1-2 day. We are sorry again. Thank you.

4.3 การจัดส่ง / สินค้าเตรียมส่ง

ขอบคุณสำหรับการสั่งซื้อสินค้าของเราค่ะ หลังจากได้รับออเดอร์เรียบร้อยแล้ว ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและแพ็คสินค้าเพื่อจัดส่งภายใน 2-3 วันทำการนะคะ (ร้านปิดวันอาทิตย์ และวันนักขัตฤกษ์นะคะ หากสั่งเข้ามาในช่วงวันปิดทำการ ออเดอร์จะรับเข้าระบบในวันเปิดทำการนะคะ)	Thank you for order the product after we get the purchased order already. We will check and pack for shipping within a few days. (our shop closed on Sunday and holiday if you order on closing day, it will be checked on opening day)
---	--

ทางร้านไม่ได้ทำการส่งสินค้าเองนะคะ ทางร้านใช้ขนส่งเอกชนของทาง LAZADA ในการจัดส่ง สำหรับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าของทางร้านในเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14 วันโดยประมาณค่ะ (ยกเว้นวันอาทิตย์ และ นักขัตฤกษ์) หากต้องการติดตามhttp://www.lazada.co.th/contact/ หมายเลข 02-018-0000 ในเวลา 09:00 – 18:00 ทุกวัน	We did not ship the product by ourselves. We use carriers from LAZADA for shipping. Period of time for shipping in Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days Province about 7-14 days (except on Sunday and holiday) If you want to check and track your product, you can click this link http://www.lazada.co.th/contact/ or contact number 02-018-0000 by the time 09:00 AM – 6:00 PM.
ลูกค้าสามารถตรวจสอบสถานะสินค้าด้วยตัวเองได้ตามลิงก์นี้ได้เลยนะคะ http://www.lazada.co.th/helpcenter/shipping-delivery/#answer-faq-trackorder-ans ต้องขออภัยในความไม่สะดวกด้วยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	You can check and track your product by yourself at this link http://www.lazada.co.th/helpcenter/shipping-delivery/#answer-faq-trackorder-ans We apologize for any inconvenience. Thank you.
หากมีข้อสงสัยเพิ่มเติม กรุณาติดต่อแผนกลูกค้าได้ http://www.lazada.co.th/contact/ หมายเลข 02-018-0000 ในเวลา 09:00 – 18:00 ทุกวันนะคะ ต้องขออภัยในความไม่สะดวกด้วยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	Should you have any inquiries? Please do not hesitate to contact Customer service of LAZADA http://www.lazada.co.th/contact/ or call number 02-018-0000 by the time 09:00 AM – 6:00 PM. We are sorry for any inconvenience. Thank you.

เนื่องจากทางร้านไม่ได้ดำเนินการจัดส่งสินค้า โดยทางร้านเอง ทางร้านใช้ขนส่งของทาง LAZADA ในการจัดส่งสินค้านะคะ หาก ต้องการติดตามสินค้า แอดมินสามารถ ตรวจสอบได้เพียงสถานะ การจัดส่งตามเลข Tracking เบื้องต้นเท่านั้น จะไม่สามารถเข้าสู่ ข้อมูลการจัดส่งสินค้าในระบบของทาง LAZADA ได้ แอดมินแนะนำลูกค้าติดต่อ LAZADA เพื่อทำการติดตามสินค้า กรณีสินค้า จัดส่งแล้วจะได้รับเมื่อไหร่ หรือ จัดส่งแล้ว ทำไมขึ้นจัดส่งไม่สำเร็จค่ะ แอดมินต้องขอ อภัยมา ณ ที่นี้	We did not ship the product by ourselves. We use carriers from LAZADA. If you want to check and track, we can check only status of your product (by tracking number). We can't check shipping system of LAZADA. We recommend you directly contact LAZADA for track your product. We are sorry for any inconvenience. Thank you.
ทางร้านใช้ขนส่งเอกชนของ LAZADA ใน การส่งสินค้า ก่อนการจัดส่งจะมีขนส่งติดต่อ ก่อนเข้าส่งนะคะ หากต้องการติดตามสินค้า สามารถติดตามกับ LAZADA หมายเลข 02- 018-0000 ได้เลยค่ะ	We use carriers from LAZADA. They will call you before they ship the product to you. If you want to check and track, you can directly contact to LAZADA number 02-018-0000. Thank you.
ทางร้านใช้ขนส่งเอกชนของ LAZADA ใน การส่งสินค้า เช่น Kerry, LEX EXPRESS เป็น ต้นค่ะ ไม่มีส่งทางไปรษณีย์หรือส่งด่วนนะคะ หากต้องการติดตามสินค้า สามารถติดตามกับ LAZADA หมายเลข 02-018-0000 ได้เลยค่ะ ขอบคุณค่ะ	We use carriers from LAZADA for shipping for example Kerry, LEX and EXPRESS to transport the product to the customer. It's doesn't have send by post or express delivery. If you want to check and track, you can directly contact to LAZADA number 02-018- 0000. Thank you.

สินค้าแพ็คเกจเรียบร้อยแล้วนะคะ รอทางขนส่งของ LAZADA เข้ารับสินค้าวันนี้ค่ะ เพื่อดำเนินการส่งออกค่ะ	The product already packed, waiting carrier of LAZADA coming to receive the product for shipping.
จากการตรวจสอบข้อมูลสินค้าอยู่กับทางเจ้าหน้าที่ขนส่งเรียบร้อยแล้ว แนะนำลูกค้ารอการติดต่อของเจ้าหน้าที่ขนส่งภายใน 1-2 วันทำการเพื่อนัดหมายเรื่องเวลาในการเข้าส่งสินค้าค่ะ หากได้รับสินค้าแล้วรบกวนรีวิวลูกค้าให้ทางร้านด้วยนะคะ ขอบคุณค่ะ	We checked your product that they're already staying with the transporter. We recommend you waiting contact from the transporter within 1-2 days for Make an appointment. If you already got it, please review about your product that you receive gives our shop. Thank you.
หากมีการชำระเงินเข้ามาเรียบร้อยแล้ว และออเดอร์เข้าระบบเสร็จสมบูรณ์ ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและแพ็คเกจสินค้าเพื่อจัดส่งภายใน 1-2 วันทำการนะคะ (ร้านปิดวันอาทิตย์ และวันนักขัตฤกษ์นะคะ) สำหรับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าของทางร้านในเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14 วันโดยประมาณค่ะ (ยกเว้นวันอาทิตย์ และนักขัตฤกษ์) หากได้รับสินค้าแล้วรบกวนรีวิวลูกค้าให้ทางร้านด้วยนะคะ ขอบคุณค่ะ	If you already paid and the order enters to system completely, we will check and pack for shipping within 1-2 days on opening day (our shop closed on Sunday and holiday) Period of time for shipping in Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days Province about 7-14 days (except on Sunday and holiday) If you already got it, please review about your product that you receive gives our shop. Thank you.
หากออเดอร์เข้าระบบเสร็จสมบูรณ์ ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและแพ็คเกจสินค้าเพื่อจัดส่งภายใน 1-2 วันทำการนะคะ (ร้านปิดวันอาทิตย์ และวันนักขัตฤกษ์นะคะ)	If the order enters to system completely, we will check and pack for shipping within 1-2 days on opening day (our shop closed on Sunday and holiday)

ขอบคุณสำหรับการสั่งซื้อสินค้าของเราค่ะ หลังจากได้รับออเดอร์เรียบร้อยแล้ว ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและแพคสินค้าเพื่อจัดส่งภายใน 1-2 วันทำการนะคะ (ร้านปิดวันอาทิตย์ และวันนักขัตฤกษ์นะคะ) สำหรับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าของทางร้านในเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14 วันโดยประมาณค่ะ (ยกเว้นวันอาทิตย์ และนักขัตฤกษ์) หากสินค้าเตรียมจัดส่งแล้ว ก่อนการจัดส่งจะมีเจ้าหน้าที่ขนส่งติดต่อเพื่อ นัดเข้าส่งอีกครั้งนะคะ หากมีเบอร์แปลกๆ ติดต่อเข้าไปแล้วไม่ได้รับสาย อาจจะเป็นเจ้าหน้าที่ขนส่ง ลูกค้าสามารถโทรกลับได้นะคะ	If the order enters to system completely, we will check and pack for shipping within 1-2 days on opening day (our shop closed on Sunday and holiday) Period of time for shipping in Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days Province about 7-14 days (except on Sunday and holiday) If the product already for shipping, the transporter will call you make an appointment. If getting a call from the strange number and you miss that call, you should call back maybe that's the transporter. Thank you.
หากท่านต้องการตรวจสอบสถานะสินค้า สามารถดูรายละเอียดตามลิงค์นี้ได้เลยนะคะ http://www.lazada.co.th/helpcenter/shipping-delivery/#answer-faq-trackorder-ans หากเป็นการไม่รับกวนเมื่อได้รับสินค้าแล้ว รบกวนรีวิวลินค้าให้ทางร้านหน่อยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	You can check and track your product by yourself at this link http://www.lazada.co.th/helpcenter/shipping-delivery/#answer-faq-trackorder-ans If it's not too much trouble when you receive the product please, review gives our shop. Thank you.
สำหรับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าของทางร้าน ในเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14 วันโดยประมาณค่ะ (ยกเว้นวันอาทิตย์และนักขัตฤกษ์) ขอขอบคุณค่ะ	Period of time for shipping in Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days. Province about 7-14 days (except on Sunday and holiday) Thank you.

จากการตรวจสอบสินค้า รายการนี้ยังไม่ได้นำออกจากทางร้านค้านี้เนื่องจากอยู่ระหว่างเตรียมสินค้าเพื่อทำการแพ็คสินค้าค่ะ ระยะเวลาการจัดส่งสินค้าของทางร้านในเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14 วันโดยประมาณค่ะ หากสินค้าเตรียมจัดส่งแล้วจะมี SMS แจ้งเตือนให้ทราบอีกครั้งนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	We already checked, this product still stays here because it is preparing to pack. Period of time for shipping in the Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days and province about 7-14 days. There is SMS to inform you again when the product will ship. Thank you.
การจัดส่งพัสดุจะเริ่มส่งตั้งแต่วันที่ 08.00 – 20.00 น. ทางร้านไม่สามารถระบุเวลาที่ชัดเจนได้ค่ะขึ้นอยู่กับเจ้าหน้าที่จัดส่งและสาขาปลายทางก่อนเข้าส่งพัสดุจะส่งมีเจ้าหน้าที่โทรหาลูกค้าปลายทางอีกครั้งนะคะ	We will ship packages since 08.00 AM – 8.00 PM. We can't define the time, but it's depending on the carrier. Before the transporter ship the product to you, they will call you again.
หลังจากชำระเงินค่าสินค้าเรียบร้อยแล้ว และออเดอร์เข้าระบบโดยสมบูรณ์ ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและแพ็คสินค้าเพื่อจัดส่งภายใน 1-2 วันทำการนะคะ สำหรับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าของทางร้านในเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14วันโดยประมาณค่ะ หากได้รับสินค้าแล้วรบกวนรีวิวสินค้าให้ทางร้านด้วยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	If you already paid and the order enters to system completely, we will check and pack for shipping within 1-2 days on opening day (our shop closed on Sunday and holiday) Period of time for shipping in Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days Province about 7-14 days. When you receive the product please, review gives our shop. Thank you.

สำหรับการคืนเงิน ทาง LAZADA จะเป็นผู้รับผิดชอบในการคืนเงินค่าสินค้าให้กับลูกค้านะคะ ลูกค้าสามารถติดตามการคืนเงิน LAZADA ที่ http://www.lazada.co.th/contact หรือหมายเลข 02-018-0000 ในเวลา 09:00 – 18:00 ทุกวัน ต้องขออภัยในความไม่สะดวกด้วยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	For the refund of LAZADA, they will be responsible to refund for you. In addition, you can keep up about refund money of them at link http://www.lazada.co.th/contact/ or you can contact number 02-018-0000 by the time 09:00 AM – 6:00 PM. We are so sorry for any inconvenience. Thank you.
จากการตรวจสอบสินค้าอยู่กับทาง Kerry เรียบร้อยแล้วนะคะ สามารถตรวจสอบเลขพัสดุ https://th.kerryexpress.com/th/track/ ขอขอบคุณค่ะ	We have already checked the product; it's staying with Kerry completely. You can check a parcel number https://th.kerryexpress.com/th/track/
ทางเราได้รับรายการสั่งซื้อสินค้าเรียบร้อยแล้วค่ะ ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและแพ็คเกจสินค้าเพื่อจัดส่งภายใน 1-2 วันทำการนะคะ สินค้าจะใช้ระยะเวลาการจัดส่งประมาณ 3-7 วันทำการ ในเขตกรุงเทพมหานคร – ปริมณฑล และ 7-14 วันทำการในเขตต่างจังหวัดค่ะ (ไม่นับวันอาทิตย์ และ วันหยุดนักขัตฤกษ์) จัดส่งโดยขนส่งเอกชน ค่ะ ก่อนจัดส่งจะมีเจ้าหน้าที่ติดต่อหาลูกค้าก่อนล่วงหน้านะคะ ขอขอบคุณค่ะ	We got already purchase order and we will check and pack for shipping within 1-2 days in opening day. Period of time for shipping in the Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days Province about 7-14 days (except on Sunday and holiday) we use carriers from LAZADA. Before the transporter ship the product to you, they will call you again. Thank you.
ไม่ทราบว่า มีเจ้าหน้าที่ติดต่อนัดเข้าส่งแล้วหรือไม่	Do you have someone to contact you for shipping?

เนื่องจากทางร้านไม่ได้ส่งสินค้าเอง ทางเราใช้ขนส่งของทางLAZADA ในการจัดส่ง ทางเราจึงไม่สามารถติดต่อหรือประสานงานกับทางขนส่งได้โดยตรง หากสินค้ามีการส่งออกเรียบร้อยแล้ว เพื่อความรวดเร็ว แอดมินแนะนำลูกค้าติดต่อ LAZADA โดยตรงอีกครั้งที่หมายเลข 02-018-0000 อีกครั้งนะคะ ต้องขออภัยในความไม่สะดวกมา ณ ที่นี้นะคะขอบคุณค่ะ	We use carrier from LAZADA for shipping. So, we aren't contact or coordinate with transporter directly. If the product already shipping, we will recommend you to contact with LAZADA (Tel.02-018-0000). We are so sorry for any inconvenience.
---	--

4.4 ขอแก้ไขที่อยู่จัดส่ง (Do you want edit address?)

เนื่องจากรายการสั่งซื้อเข้าระบบเรียบร้อยแล้ว จะไม่สามารถแก้ไขสินค้า ที่อยู่จัดส่ง เบอร์โทร หรือช่องทางการชำระเงินได้แล้วนะคะ ต้องขออภัยค่ะ ขอบคุณค่ะ	Due to purchase order logs into system already. So, you can't change the product or edit address, telephone number and payment method. We apologize if there are any errors.
ต้องขออภัยในความไม่สะดวกค่ะ ไม่ทราบว่าสะดวกรับสินค้าตามที่อยู่เดิมหรือไม่ค่ะ หากไม่สะดวกสามารถยกเลิกรายการสั่งซื้อได้ค่ะ แล้วสั่งเข้ามาใหม่อีกครั้ง ได้นะคะ ขอบคุณค่ะ	We apologize for any inconvenience. Are you convenient to get the produce at the same address? If you aren't free you can cancel and order again for change the address.

เนื่องจากออเดอร์เข้าระบบเรียบร้อยแล้ว จะไม่สามารถแก้ไขที่อยู่จัดส่งสินค้า เบอร์โทร และสินค้าได้ค่ะ ไม่ทราบว่าสะดวกรับสินค้าที่อยู่เดิมหรือไม่ค่ะ หากไม่สะดวกสามารถแจ้งปฏิเสธการรับสินค้าเพื่อยกเลิกรายการสินค้าได้ค่ะ แล้วดำเนินการสั่งเข้ามาใหม่ตามที่อยู่ที่ต้องการอีกครั้ง ต้องขอภัยในความไม่สะดวกค่ะ ขอบคุณค่ะ	Due to purchase order logs into system already. So, you can't change the product or edit address and telephone number. Are you convenient to get the produce at the same address? If you aren't free you can cancel and order again for change the address. We apologize if there are any errors. Thank you.
ไม่ได้รับของแถม	Do you receive giveaway?
รบกวนคุณลูกค้าถ่ายรูปสินค้าที่ได้รับ แจ้งกลับเข้ามาทาง Live chat นี้อีกครั้งค่ะ ขอบคุณค่ะ	Please, take a photo of the product and send it back on Live Chat again. Thank you.
สินค้าของแท้ไหม (Is your product genuine?) สินค้าของทางร้านเป็นของแท้ 100% ค่ะ ทางร้านได้เป็น Authorized Dealer Authentic Product (ตัวแทนจำหน่ายที่ได้รับอนุญาต) อย่างถูกต้องค่ะ ลูกค้ามั่นใจได้ค่ะ	Our products are genuine 100% guarantee. You can believe in our products because we are Authorized Dealer Authentic Product. So, the products are genuine 100% guarantee.
สินค้าร้านเราเป็นของแท้100% มีป้ายราคาอย่างถูกต้องนะคะ ลูกค้าสามารถเช็คประวัติของร้านกับทาง LAZADA ได้เลยนะคะ	Our product is genuine 100% and there is price tag correctly. The customer can check the source of shop with LAZADA

สินค้าที่ร้านของแท้ 100% นะคะ	This is original authentic 100%
สินค้าทุกแบรนด์มีฐานการผลิตที่หลากหลาย บางล็อตสินค้านั้นเดียวกันอาจจะผลิตกันคนละที่ได้ค่ะ	All of brand has a produce in several countries, but some product of model maybe produces some countries.
ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับ Distributor ที่นำเข้าสินค้าจะร้านของเราเป็นเพียงตัวแทนจำหน่าย จึงไม่สามารถเลือกได้ค่ะ	This is to say it's depending Distributor that bring into the product. Our shop is distributor to sell.
Adidas บางล็อต ผลิตที่ เวียดนาม จีน อินโดนีเซีย ส่วนConverse และ Vans บางล็อต ผลิตที่ ประเทศไทย เวียดนาม อินเดีย และ กัมพูชา ลูกค้าสามารถสอบถามได้นะคะ ทางร้านยินดีให้บริการค่ะ	Some model of Adidas is produced in Vietnam, China and Indonesia in addition, Converse and Vans are produced in Vietnam, India and Cambodia If you would like to ask for information, we are at your service.
หากต้องการตรวจสอบสินค้าว่าของแท้หรือไม่ ลูกค้าสามารถนำสินค้าไปตามที่อยู่ของรายละเอียดบริษัท	If you want to check the product that authentic or not? You can bring it to the address of the distributor company.
ฉันอยากจะขอโทษสำหรับเหตุการณ์ที่เกิดขึ้น	I would like to apologize for having occurrence the matter.

4.5 ยกเลิกรายการสินค้า (Do you want to cancel your order?)

หากท่านต้องการยกเลิกคำสั่งซื้อ สามารถดูรายละเอียดตาม Link นี้ได้เลยค่ะ https://www.lazada.co.th/contact/ หากมีข้อสงสัยเพิ่มเติม หมายเลข 02-018-0000 ในเวลา 09:00 – 18:00 ทุกวัน ต้องขอภัยในความไม่สะดวกด้วยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	If you want to cancel your order, you can read information from this https://www.lazada.co.th/contact/ Should you have any inquiries? call number 02-018-0000 by the time 09:00 AM – 6:00 PM. We are sorry for any inconvenience.
หากกรณีที่ต้องการยกเลิก สามารถแจ้งปฏิเสธการรับสินค้ากับขนส่งได้เลยนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	If you want to cancel the order you can refuse to receive with the transporter.
ไม่ทราบว่าต้องการยกเลิกเนื่องจากสาเหตุใด	Why do you want to cancel the order? Thank you.
หากกรณีที่ต้องการเปลี่ยนช่องทางการชำระเงิน ลูกค้าสามารถทำการสั่งซื้อเข้ามาใหม่ได้อีกครั้งนะคะ โดยเลือกช่องทางชำระเงินปลายทางเข้ามาค่ะ	If you want to change payment method, you can make a purchase order again and you have to choose cash on delivery.
ทางร้านขออนุญาตเรียนแจ้งรายการสั่งซื้อของท่าน เนื่องจากสินค้าหมดทำให้ไม่สามารถส่งสินค้าให้ได้ค่ะ ไม่ทราบว่าสะดวกเปลี่ยนสินค้าเป็นสีกรมท่า เบอร์เดิมหรือไม่ค่ะ	We apologize about your purchase order because the product is out of stock. Would you like to change color of the product, but still the same size?

จากการตรวจสอบข้อมูล ทางร้านขออนุญาต เรียนแจ้งรายการสั่งซื้อของท่าน เนื่องจาก สินค้าหมด ทำให้ไม่สามารถส่งสินค้าให้ได้ อะเดอร์จึงถูกยกเลิกในระบบเรียบร้อยแล้ว คะ ทางร้านจำเป็นต้องขออภัยมา ณ ที่นี้ด้วย คะ ขอขอบคุณคะ	We already checked your purchase order. The products are out of stock so, we could not deliver. We are apologizing for any inconvenience. Thank you
--	--

4.6 โปรโมชั่น

เนื่องจากโปรโมชั่นแต่ละช่วงเวลามีกา อัปเดตอยู่ตลอดเวลาจะคะ แนะนำติดตาม โปรโมชั่นหน้าเว็บเพิ่มเติมคะ ขอขอบคุณคะ	The promotion always updated, you can update the status of promotions on the website.
เนื่องจากตอนนี้สินค้าเบอร์..... หมดคะ หากมี สินค้าเข้ามาในสต็อกทางเราจะอัปเดตข้อมูล หน้าเว็บแจ้งให้ทราบอีกครั้งจะคะ แนะนำ ติดตามโปรโมชั่นหน้าเว็บเพิ่มเติมคะ ขอขอบคุณ คะ	The size.... is out of stock. If the product back to stock, we will update again on the website. We recommend you update the status of promotions on the website. Thank you.
ลูกค้าสามารถติดตามโปรโมชั่นสินค้าราคา พิเศษ 9.9 ได้ในวันพรุ่งนี้คะ ต้องขออภัยใน ความไม่สะดวกคะ ขอขอบคุณคะ	Tomorrow you can promotion tracking in special price. We are apologizing for any inconvenience. Thank you.

โปร 9.9 เป็นแคมเปญใหญ่ของทาง LAZADA ค่ะ สินค้าราคาพิเศษค่ะ เพื่อไม่ให้พลาด โปรโมชั่นและส่วนลดพิเศษที่คุ้มค่า แนะนำลูกค้ากดติดตามร้านค้าของเรานะคะ ขอบคุณค่ะ	Pro 9.9 is a large campaign of LAZADA in special price. You should not miss the promotion and discount. You can follow our shop. Thank you.
เนื่องจากสินค้าบางรายการเป็นการจัดโปรโมชั่นและจะมีการอัปเดตอยู่ตลอดเวลา นะคะค่ะ ทำให้ราคาสินค้าไม่เท่ากัน แนะนำติดตามโปรโมชั่นหน้าเว็บเพิ่มเติมค่ะ ขอบคุณค่ะ	Some product is a campaign and always updated so, the price is not equal. You can promotion tracking on the website.
ขอบคุณสำหรับการสั่งซื้อสินค้าของเราค่ะ อ่านชัณณิคะคะ เนื่องจากช่วงโปรโมชั่นมีออเดอร์เข้ามาเป็นจำนวนมาก หากเกิดความล่าช้าในการขนส่งต้องขออภัยด้วยนะคะ เราจะรีบดำเนินการทำงานอย่างดีที่สุดค่ะ ร้านจัดทำออเดอร์ 2-3 วันนะคะ (ปิดวันอาทิตย์)	Thank you for your order. Please read this before, there are a lot of purchase orders when we have promotions. We are sorry for the delay. We will hurry to pack for shipping within 2-3 days in opening day. (Close on Sunday)
ทางร้านใช้ขนส่งเอกชนของ LAZADA ในการส่งสินค้าค่ะ ก่อนการจัดส่งจะมีขนส่งติดต่อก่อนเข้าส่งนะคะ ระยะเวลาการจัดส่งเขตกรุงเทพฯ ปริมาณ 3-7 วันทำการ ต่างจังหวัด 7-14 วันทำการโดยประมาณค่ะ หากสินค้าเตรียมส่งเรียบร้อยแล้ว จะมี SMS แจ้งให้ทราบอีกครั้งนะคะ	We use carriers from LAZADA for shipping. Period of time for shipping in Bangkok Metropolitan Region about 3-7 days and province about 7-14 days. There is SMS to inform you again. Thank you.

ลูกค้าสามารถตรวจสอบสถานะสินค้าด้วยตัวเองได้ตาม Link นี้ได้เลยนะคะ http://www.lazada.co.th/helpcenter/shipping-delivery/#answer-faq-trackorder-ans หากต้องการติดตามสินค้า สามารถติดตามกับ LAZADA หมายเลข 02-018-0000 ได้เลยคะ	You can check status by yourself at the link http://www.lazada.co.th/helpcenter/shipping-delivery/#answer-faq-trackorder-ans You can product tracking with LAZADA by call number 02-018-0000. Thank you.
ทางร้านต้องขอภัยในความล่าช้าที่เกิดขึ้นคะ เนื่องจากมีออเดอร์เข้ามาเป็นจำนวนมาก ทำให้เกิดความล่าช้าในการจัดส่ง ทางร้านกำลังเร่งดำเนินการส่งออกสินค้าให้ลูกค้าอยู่นะคะ เราจะรีบดำเนินการทำงานอย่างดีที่สุดคะ หากสินค้าเตรียมส่งเรียบร้อยแล้ว จะมี SMS แจ้งให้ทราบอีกครั้งนะคะ ขอขอบคุณคะ (^_^)	We apologize for the delay because there are a lot of purchase orders. We will do the best. If the product already to send, there is SMS to inform you again when the product will ship. Thank you.
ขอบคุณที่สั่งซื้อสินค้าจากร้านเราคะ เนื่องจากช่วงนี้เป็นโปรโมชันใหญ่ หากเกิดความล่าช้าในการขนส่งต้องขอภัยด้วยนะคะ เราจะรีบดำเนินการทำงานอย่างดีที่สุดคะ (^_^)	Thank you for ordering from us. At this time there is a large promotion if the delay we have to sorry about that. We will hurry to pack for shipping.
ทางร้านต้องขอภัยในการจัดส่งสินค้าล่าช้า นะคะ ตอนนี้ทางร้านทำการแพคสินค้าเพื่อเตรียมส่งออกเรียบร้อยแล้ว กำลังรอทางขนส่งของทาง LAZADA เข้ารับสินค้าเพื่อทำการจัดส่งให้คะ หากสินค้าเตรียมส่งแล้วจะมี SMS แจ้งให้ทราบคะ ขอขอบคุณคะ	We apologize for the delay. We are packing for preparing shipping which are waiting the transporter come to bring the product to shipping. If the product prepares for shipping, we will send the message or SMS to inform you.

4.7 การรับประกันสินค้า (Product Warranty)

สินค้าไม่มีการรับประกันค่ะ หากกรณีที่ได้รับสินค้าชำรุด เสียหายไม่สามารถใช้งานได้ หรือต้องการเปลี่ยนสินค้า สามารถแจ้งกลับมาทางร้านค้า ภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้าเรียบร้อยแล้วค่ะ สินค้าที่ส่งคืนต้องอยู่ในกล่อง /ห่อสินค้าในสภาพสมบูรณ์ ป้ายและราคาสินค้ายังไม่มีแกะออกจากตัวสินค้า และพื้นรองเท้าต้องไม่เลอะนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	The product doesn't have a warranty. If your product was damaged and you want to change, you can inform to us within 7 days when you already got the product. The product that you want to send it back, you should keep it in the same box or the package and don't remove the tag label and price tag. Thank you.
ขอบคุณสำหรับการรีวิวค่ะ หวังว่าลูกค้าจะกลับมาอุดหนุนสินค้ากับทางร้านอีกครั้งนะคะ อย่าลืมกดติดตามร้าน Landco Sport and Musical ของเรานะคะ	Thank you for your review and we look forward to hearing from you again. Don't forget to follow our shop Landco Sport and Musical.
ขอบคุณสำหรับการรีวิวค่ะ หวังว่าลูกค้าจะกลับมาอุดหนุนสินค้ากับทางร้านอีกครั้งนะคะ อย่าลืมกดติดตามร้าน Sportland ของเรานะคะ	Thank you for your review and we look forward to hearing from you again. Don't forget to follow our shop Sportland.
อย่าลืมกดติดตามร้าน Landco Sport and Musical ของเราเพื่อติดตามโปรโมชั่นดีดีของทางร้านเรานะคะ ขอขอบคุณค่ะขอขอบคุณสำหรับการสั่งซื้อสินค้าของเราค่ะ เพื่อไม่ให้พลาดโปรโมชั่นและส่วนลดพิเศษที่คุ้มค่า แนะนำลูกค้ากดติดตามร้านค้าของเราจะขอขอบคุณค่ะ	Don't forget to follow our shop Landco Sport and Musical to update the status of promotions. Thank you. Thank you for your order. We recommend you update the status of promotions on the website.

ขอบคุณที่ไว้วางใจในสินค้าและบริการ Landco Sport and Musical ได้ดูแลนะคะ เพื่อไม่ให้พลาดโปรโมชั่นและส่วนลดพิเศษที่คุ้มค่า แนะนำลูกค้ากดติดตามร้านค้าของเราจะขอบคุณค่ะ	Thank you for believing in our service and the product. We recommend you follow our shop Landco Sport and Musical to update the status of promotions. Thank you.
ทางร้านขอรับรองรับทุกคำแนะนำและคำติชมในการให้บริการค่ะ เพื่อนำไปปรับปรุงข้อมูลและการให้บริการให้ดียิ่งขึ้นค่ะ ขอบคุณที่ไว้วางใจในสินค้าและบริการ Landco Sport and Musical	We will take your suggestion to improve to be better. Thank you for believing in our service and the product. Thank you.

4.8 แจ้งการวัดไซส์สินค้า (How to measure the size of product)

สำหรับไซส์สินค้าตามที่หน้าเว็บแจ้งจะครบถ้วนทางคุณลูกค้าวัดขนาดของฝ่ามือตามรูปด้านล่างแล้วแจ้งกลับเข้ามาอีกครั้งนะคะ	For the size of product on website, please measure your hand following below and inform back to us. Thank you.
แนะนำวัดความยาวเท้าเป็นเซนติเมตรแจ้งกลับเข้ามาอีกทีนะคะ	We recommend you should to measure your foot and inform back to us.
ร้านจะเทียบตารางไซส์ให้ค่ะ ความยาวเท้าที่เซนติเมตรจะถูกค่า	We will compare your length foot with size table. How your foot length?

สอบถามเพิ่มเติมค่ะ ไม่ทราบว่าคุณลูกค้าใส่ ไซส์อะไรค่ะ เพื่อทำการตรวจสอบให้ค่ะ ขอบคุณค่ะ	Let me know what size do you wear; we will check on stock again. Thank you.
แนะนำให้ลูกค้าลองวัดขนาดฝ่ามือก่อนค่ะ วิธี วัดคือวัดรอบฝ่ามือโดยไม่รวมนิ้วโป้งค่ะ แจ้ง กลับเข้ามาอีกครั้งเพื่อตรวจสอบข้อมูลให้เนะ คะ ขอบคุณค่ะ	We recommend you to measure your hand. You should measure your hand without Thumb. After you measure, please inform us again to check on stock. Thank you.
รบกวนทางลูกค้า วัดขนาดของฝ่ามือแนวนอน โดยกางมือ ออกเล็กน้อย โดยใช้ไม้บรรทัดวัด ตามแนวนอนไม่รวมนิ้วโป้งค่ะ แจ้งขนาด เซนติเมตรเข้ามาอีกครั้งค่ะ เพื่อตรวจสอบ ขอบคุณค่ะ	Please measure your hand horizontal spread out a little bit by use ruler (without Thumb). After that, please send size back to us to check on stock. Thank you.

4.9 เงื่อนไขการเปลี่ยนสินค้า (How to change the product?)

หากกรณีที่ได้รับสินค้าชำรุด เสียหาย มีตำหนิ หรือต้องการเปลี่ยนไซส์สินค้า(สินค้าที่เปลี่ยนต้องเป็นรุ่นเดียวกันเท่านั้นค่ะ) ลูกค้าสามารถเปลี่ยนสินค้าได้ภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้านะคะ ทางเราขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนสินค้า หากสินค้าที่ส่งกลับมานั้น มีรอยเลอะ สภาพกล่อง ถูง หรือตัวสินค้าไม่ตรงตามที่ลูกค้าถ่ายรูปสินค้าแจ้งเข้ามาเบื้องต้นนะคะ ทางร้านขออนุญาตส่งคืนสินค้าเดิมกลับให้ลูกค้าค่ะ *** ข้อควรระวัง *** เมื่อได้รับรองเท้าแล้ว กรุณาทดลองสวมใส่ภายในห้องที่พื้นสะอาด เสนอรองเท้าที่ผ่านการใช้งานภายนอกห้องแล้วจะไม่สามารถเปลี่ยนหรือคืนได้นะคะ	If you receive the wrong product, for example damage, defective, flaw or you want to change the size (the product has to only the same of the model) so, you can change the product within 7 days after you get it. We disturb you take a photo about box, shoe soles, tag, label and inside the product to check. If the product sends back that have been soiled or they're not the same that you take a photo that you inform so, we have to send back to you. *** warning*** When you get the shoes please, try to wear in the clean room. Shoes that have been used outside the room cannot be changed or returned.
--	--

4.10 กรณีเปลี่ยนกระเป๋า เสื้อผ้า และ หมวก ถุงมือ (In case of change bag, clothes, cap and gloves)

ลูกค้าสามารถเปลี่ยนสินค้าได้ภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้านะคะ - รบกวนถ่ายรูปสินค้า ถุงบรรจุ และป้ายสินค้า แฉกกลับเข้ามาเพื่อตรวจสอบนะคะ - สินค้าต้องอยู่ในสภาพเดิมเช่นเดียวกับตอนที่ได้รับสินค้า คือยังไม่ผ่านการใช้งาน ห่อสินค้าในสภาพสมบูรณ์ ป้ายและราคาสินค้ายังไม่มีการแกะออกจากตัวสินค้าคะ ใบกำกับภาษีที่แนบไปพร้อมกับสินค้าในกล่องเมื่อได้รับสินค้า	You can change the product within 7 days after you get the product - We disturb you take a photo about package and tag label for inform to check. -The product that you want to send it back, you should keep it in the same box or the package and don't remove the tag label, price tag and tax invoice that enclose inside the product when you get it.
--	--

4.11 ที่อยู่การจัดส่งสินค้า

รบกวนทางลูกค้าส่งสินค้ากลับเข้ามาทั้งหมดนะคะ กล่องหรือถุง บรรจุสินค้าต้องไม่มีรอยขาด กระจายห่อ ต้องอยู่ครบ และสมบูรณ์นะคะ พร้อมทั้งระบุหมายเลขคำสั่งซื้อ ไซส์ สี รุ่น ยี่ห้อสินค้า ที่ต้องการ ลงบนเอกสารใบกำกับแนบเอกสารกลับมาพร้อมสินค้าที่ต้องการเปลี่ยน ที่อยู่ที่ต้องการให้จัดส่งสินค้า แฉกกลับเข้ามาในกล่องนะคะ แล้วส่งกลับคืนมาทางไปรษณีย์ลงทะเบียนหรือ EMS เท่านั้น ตามที่อยู่ด้านล่างนี้	Please send all of the products back perfectly include box or package and paper. Please you identify purchase order, size, color, model and brand what you want on the paper and also identify your address where you want to get the product. After that, send it back by Registered Mail or Express Mail Service and identify address follow below
---	---

ทางร้านของสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนคืนสินค้า หากสินค้าที่ส่งกลับมานั้น มีรอยเลอะ สภาพกล่อง ฉีก หรือตัวสินค้าไม่ตรงตามที่ลูกค้าถ่ายรูปสินค้าแจ้งเข้ามาเบื้องต้นนะคะ ทางร้านขออนุญาตส่งคืนสินค้าเดิมกลับให้ลูกค้าค่ะ	We reserve the right to change the product. If the product has smear and a box or package not like the picture what you send, we will send the same product back to you.
หากดำเนินการจัดส่งสินค้ากลับมาเรียบร้อยแล้ว รบกวนแจ้งเลข Tracking หรือ Slip การส่งสินค้ากลับเข้ามาอีกครั้งเพื่อติดตามสินค้านะคะ	If you already sent the product back, please inform tracking number or slip to track the product.
หลังจากทางร้านได้รับสินค้าแล้ว ทางร้านจะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและจะจัดส่งให้ภายใน 3-5 วันทำการ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าแต่ละพื้นที่ของไปรษณีย์ หากทางเราส่งสินค้าแล้วจะแจ้งเลขพัสดุกลับนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	After we already got the product, we will check and ship the product within 3-5 days. It's depending on the period of time in shipment each area of the post office. If we already send, we will inform tracking number. Thank you.

4.12 ข้อขัดข้องจากระบบ LZD (system error in LAZADA)

เนื่องจากเกิดจากข้อผิดพลาดของระบบ LAZADA รบกวนทางลูกค้าสั่งซื้อเข้ามาใหม่อีกครั้งนะคะ ต้องขอภัยในความไม่สะดวกค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	Due to a system error in LAZADA. Please order again. We are apologizing for any inconvenience, Thank you
---	---

จากการตรวจสอบข้อมูลสินค้าถูกยกเลิกโดยระบบเรียบร้อยแล้วนะคะ เนื่องจากเกิดความขัดข้องของระบบสั่งซื้อสินค้าทาง LAZADA ค่ะ ทำให้รายการสินค้าถูกยกเลิกในระบบระบบคุณลูกค้าทำการเข้ามาใหม่อีกครั้งนะคะ ต้องขออภัยเป็นอย่างสูงค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We already checked the product. They cancelled order by system. Due to a system error in LAZADA make the order cancel in the system. Please order again. We are terribly sorry. Thank you.
ทางเราต้องขออภัยในความล่าช้า ที่เกิดขึ้นค่ะ เนื่องจากเกิดปัญหาจากทางระบบขนส่งสินค้าของทาง LAZADA ทำให้สินค้ายังไม่ได้ถูกจัดส่งค่ะ ตอนนี้ทางเรากำลังเร่งประสานงานให้ทาง LAZADA เร่งแก้ไขให้ค่ะ ซึ่งคาดว่าสินค้าจะจัดส่งออกให้ได้ภายในสัปดาห์หน้าค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We are sorry for the delay because we have a problem within the system transporter of LAZADA so, the product still stays here. We will hurry coordinate with LAZADA for edit which expect the product will be shipped within the next week. Thank you.
ทางเราต้องขออภัยในความล่าช้า ที่เกิดขึ้นค่ะ เนื่องจากเกิดปัญหาจากทางระบบขนส่งสินค้าของทาง LAZADA ทำให้สินค้ายังไม่ได้ถูกจัดส่งค่ะ ตอนนี้ทางเรากำลังเร่งประสานงานให้ทาง LAZADA เร่งแก้ไขให้ค่ะ ซึ่งตอนนี้สินค้ามีการออกจัดส่งเรียบร้อยแล้ว น่าจะได้อยู่ภายในสัปดาห์หน้าค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We are sorry for the delay because we have a problem within the system transporter of LAZADA so, the product still stays here. We will hurry coordinate with LAZADA for edit. The product already shipped, you may be receiving it within the next week.
ทางร้านค้าต้องขออภัยเป็นอย่างสูงค่ะ เนื่องจากทางร้านจะไม่สามารถเลือกช่องทางชำระเงินปลายทางได้ค่ะ	We are terribly sorry because we cannot choose cash on delivery.

ขณะนี้สินค้าหมดค่ะ	The products are not available to sell now.
ไม่ทราบว่ามีการจำหน่ายที่ติดต่อแล้วหรือยัง	May we ask you about contacting of delivery? May we ask you about contacting of deliver? Have you pick up the call from deliver?
สินค้าขายเป็นคู่ค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	The product is sold in pairs.
ทางร้านค้าขออนุญาตตรวจสอบให้ค่ะ	We will check the product to you.
จากตรวจสอบเรียบร้อยแล้วจะแจ้งกลับอีกครั้งค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	If we already check, we will inform you again.
หากสนใจสั่งซื้อสินค้า สามารถทำรายการสั่งซื้อเข้ามาได้เลยนะคะ	If you interested in our product, you can order.
ทางร้านค้าต้องขออภัยค่ะ สินค้าเบอร์ หมดค่ะ หากมีสินค้าเข้ามาทางร้านจะอัปเดตให้ทราบหน้าเว็บไซต์อีกครั้งนะคะ ขอขอบคุณค่ะ	We are so sorry, the product... size... out of stock. If there are enter product, we will update on the website again. Thank you.

สินค้าเป็นสินค้าใหม่ที่มีการผลิตล่าสุดนะคะ ออกนามวางขายบนหน้าเว็บโดยการจัด โปรโมชั่นราคาพิเศษของหน้าเว็บเท่านั้นค่ะ ขอบคุณค่ะ	This is a new product; it's sold on the website. We have the product special price only on the website. Thank you.
หากต้องการเปลี่ยน Size สินค้า คุณสามารถส่ง สินค้ากลับมาตามที่อยู่นี้ พร้อมระบุ Size สินค้าที่ต้องการเข้ามาในกล่อง	If you want to change product size, you can send the product back in this address as below and specify the size what you want to enter the box.
ขออภัยค่ะ ขณะนี้เจ้าหน้าที่กำลังให้บริการ ลูกค้าท่านอื่นอยู่ กรุณารอสักครู่ค่ะ	Sorry, our agents are currently serving another customer. Please wait for a moment.
ถ้าคุณไม่พอใจในสินค้าตัวนี้ เรายินดีคืนเงิน เต็มจำนวน	We will refund your money to you if you are not satisfied.
ลูกค้าสามารถเปลี่ยนสินค้าที่ร้านเท่านั้น	You can send change product to shop only.
หากดำเนินการจัดส่งสินค้ากลับมาเรียบร้อยแล้ว แล้ว รบกวนแจ้งเลข Tracking หรือ Slip การ ส่งสินค้ากลับเข้ามาอีกครั้งเพื่อติดตามสินค้า นะคะ	If you already sent the product back, please inform tracking number or slip to track the product. Do not click return in LAZADA system.

Shopee

รบกวนทางลูกค้าทำการระบุไซส์ สี รุ่น ยี่ห้อสินค้า ที่ต้องการ ลงบนเอกสารและแนบเอกสารกลับมาพร้อมสินค้าที่ต้องการเปลี่ยน พร้อมทั้งระบุที่อยู่ที่ต้องการให้จัดส่งสินค้า แจ้งกลับเข้ามาในกล่องนะคะ แล้วส่งกลับคืนมาทางไปรษณีย์ลงทะเบียนหรือ EMS เท่านั้นตามที่อยู่ด้านล่างนี้	We disturb you specify size, color and model of the product that you want into document and enclose with the product you want to change along with the specify of the address you want to ship after that send it back the way post office by only register or EMS in this address as below.
รบกวนระบุหมายเลขคำสั่งซื้อที่ขึ้นต้นด้วย 181 ไม่งั้นแอดมินจะไม่สามารถเช็คได้จ้าขอบคุณค่ะ	Please identify your purchase order so, we cannot check Thank you.
หากส่งกลับเรียบร้อยแล้ว ขอเลขพัสดุเพื่อติดตามด้วยนะคะ	If you have already returned, we disturb you send number, parcel for product tracking.
ทางร้านต้องขอภัยในความล่าช้าที่เกิดขึ้นค่ะ เนื่องจากมีออเดอร์เข้ามาเป็นจำนวนมาก ทำให้ล่าช้าในการจัดส่ง ทางร้านกำลังเร่งดำเนินการส่งออกสินค้าให้ลูกค้าอยู่นะคะขอบคุณค่ะ	We are sorry for the delay because there are a lot of orders. We will take immediate action. Thank you.

หากกรณีที่สั่งสินค้าเข้ามาเรียบร้อยแล้ว ถูกต้องตามที่สั่งซื้อ ทางเราขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยน รุ่น ไซส์ สินค้าจะ หากไม่สะดวกรับสินค้าสามารถทำการส่งเรื่องขอคืนสินค้าและขอคืนเงินกับทาง Shopee ได้เลยนะคะ ต้องขออภัยในความไม่สะดวก มา ณ ที่นี้ค่ะขอบคุณค่ะ	In the case of you already ordered and it's right purchased order. We reserve the right to change the product. If you inconvenience you can return the product and get refund money with Shopee. We are sorry for any inconvenience.
สินค้าทางร้านรับจากบริษัทโดยตรงนะคะ มีป้ายห้อยแสดงราคาและแหล่งผลิต ซึ่งขออนุญาตแจ้งให้ทราบว่า Made in มีหลากหลายทั้ง อินเดีย จีน เวียดนาม อินโด กัมพูชา ไทย พม่า เป็นต้นค่ะ แล้วแต่รุ่นแต่ละกลุ่มสินค้า และแต่ละรอบทางบริษัทจะมีการเปลี่ยนแปลงแหล่งผลิตไป ทางเราเป็นเพียงตัวแทนผู้จำหน่ายไม่ใช่ผู้ผลิตค่ะ ไม่สามารถควบคุมได้ค่ะว่าบริษัทจะผลิตมาจากประเทศไหน	Our product receives directly from the company. There are price tag and source production. We would like to inform you about that it made in several countries as India, China, Vietnam, Indonesia, Thailand and Myanmar. We are distributor isn't Manufacturer so, we cannot control that.
หากลูกค้ารับสินค้าไปแล้ว made in China, Vietnam ทางเรายืนยันได้ว่าไม่ได้ปลอมนะคะ ซึ่งถ้าไม่มั่นใจ แนะนำให้ซื้อใน Shop ขอบคุณค่ะ *** อย่ารีบกดซื้อช่วงลดราคาแล้วมาบอกปลอมที่หลังนะคะ ***	It is confirmed that no doubt about it. Our product is a 100 % guarantee if you're not confident about that you can buy in the shop.

ทางร้านต้องขอภัยในการจัดส่งสินค้าล่าช้า นะคะ ตอนนี้ทางร้านทำการแพคสินค้าเพื่อเตรียมส่งออกเรียบร้อยแล้ว กำลังรอทางขนส่งของทาง LAZADA เข้ารับสินค้าเพื่อทำการจัดส่งให้ค่ะ หากสินค้าเตรียมส่งแล้วจะมี SMS แจ้งให้ทราบค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We apologize for the delay. We are packing for preparing shipping which are waiting the transporter come to bring the product to shipping. If the product prepares shipping, we will send the message or SMS to inform you.
เนื่องด้วยเข้าสู่ช่วงเทศกาล Promotion ของธุรกิจ Ecommerce ในวันที่ 11 พฤศจิกายน อาจมีผลกระทบต่อการจัดส่งพัสดุทำให้ล่าช้า 1-2 วันทำการจากการส่งปกติ ทางบริษัทจึงขอแจ้งให้ทราบเพื่อท่านจะได้วางแผนการจัดส่งล่วงหน้า ขอพระคุณที่ไว้วางใจบริการ Kerry Express ค่ะ	" Please be informed that due to Promotion from various commerce on 11 of November, Kerry Express delivery services might be impacted by surging shipment. We estimate there might be a 1-2 days delay to the delivery of your shipment. However, our delivery teams in all provinces and cities are working with very high spirit to get your shipment delivered as soon as they can. Thank you very much for your understanding and continuous support."
รบกวนทางลูกค้าส่งสินค้ากลับเข้ามาในสภาพสมบูรณ์ทั้งหีบห่อและ พร้อมทั้งระบุหมายเลขคำสั่งซื้อ ไซส์ สี รุ่น ยี่ห้อสินค้า ที่ต้องการ ลงบนเอกสารใบกำกับแนบเอกสารกลับมาพร้อมสินค้าที่ต้องการเปลี่ยน ที่อยู่ที่ต้องการให้จัดส่งสินค้า แจ้งกลับเข้ามาในกล่องหีบห่อแล้วส่งกลับคืนมาทางไปรษณีย์ลงทะเบียน หรือ EMS/Kerry เท่านั้น ตามที่อยู่ด้านล่างนี้	We disturb you send it back the product to us in the same way and specify order number, size, color and model you want to write in document after that enclose with the product you want to change. In addition, the address that you want to use shipping the product. Please send it back the way post office by only register or EMS/ Kerry at this address as below.

หากดำเนินการจัดส่งสินค้ากลับมาเรียบร้อยแล้ว รบกวนแจ้งเลข Tracking หรือ Slip การส่งสินค้ากลับเข้ามาอีกครั้งเพื่อติดตามสินค้านะคะ	If you already ship send it back. We disturb you inform Slip for product tracking.
กรณีการคืนเงินค่าสินค้าทาง LAZADA จะเป็นผู้ดำเนินการคืนเงินค่าสินค้าให้กับลูกค้า นะคะ	For the refund of LAZADA, they will be responsible to refund for you.
ระยะเวลาการคืนเงินดังนี้ เครดิต 14 วันทำการ เดบิต 45 วันทำการ	Period of time the refund. Credit card: refund 14 working day. Debit card: 45 working day.
สวัสดีค่ะ Landco Sport and Musical ยินดีให้บริการค่ะ	Hello! We are Landco Sport and Musical. We are at your service.
ลูกค้าสามารถเปลี่ยน/ คืน สินค้าได้ภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้านะคะ	You can change or return within 7 days when you get the product.
(สินค้าที่เปลี่ยนต้องเป็นรุ่นเดียวกันเท่านั้นนะคะ)	(The product what you want to change have to same model)
ไม่ทราบว่าต้องการคืนสินค้าเพื่อขอคืนเงิน หรือเปลี่ยนสินค้านะคะ	Do you want to change the product or return for refund?

หากต้องการเปลี่ยนสินค้าต้องการเปลี่ยนเป็น ไซส์ใดคะ	If you want to change the product, what size do you want to change?
เงื่อนไขการขอคืนเงิน หรือ เปลี่ยนสินค้า (ภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้านะคะ) รบกวนลูกค้าถ่ายรูปสินค้า ถุงหรือกล่องบรรจุ สินค้า รูปพื้นรองเท้า รูปภายในของสินค้า ป้าย สินค้า แจกกลับเข้ามาเพื่อตรวจสอบนะคะ	Condition for return for refund or change the product (within 7 days when you get the product) Please take a photo of product include a box or package, sole of shoe, shoe and tag label inform to check the product.
กรณีขอเปลี่ยนสินค้า สินค้าต้องเป็นรุ่น เดียวกันเท่านั้นนะคะหรือถ้ารุ่นอื่นต้องเป็นรุ่น ที่ราคาเท่ากันค่ะ	In case you want to change the product, it has to same model or the same price.
สินค้าต้องอยู่ในสภาพเดิมเช่นเดียวกับตอนที่ ได้รับสินค้า คือยังไม่ผ่านการใช้งาน (ยกเว้น การลองใส่ในห้องที่พื้นสะอาด) ไม่มีรอยขีด ข่วนหรือร่องรอยความสกปรกต่างๆ สินค้า จะต้องกลับมาพร้อมกับสิ่งที่ส่งไปพร้อมกัน นะคะกล่อง /ห่อสินค้าในสภาพสมบูรณ์ ป้าย และราคาสินค้ายังไม่มีแกะออกจากตัว สินค้านะคะ ใบกำกับภาษีที่แนบไปพร้อมกับ สินค้าในกล่องเมื่อได้รับสินค้า	The product has not been used before and the quality has to the same like when you get. If you want to send the product back, please send all of the things in the box or package back and also tax invoice

ระบบคุณลูกค้าส่งรูปสินค้ากลับเข้ามาภายใน 3 วัน หลังจากที่มีการกดขอคืนสินค้าเข้ามาในระบบนะคะ เนื่องจากระบบของทาง LAZADA มีระยะเวลาดำเนินการในระบบเพียง 3 วัน เท่านั้นค่ะ หลังจากเกินระยะเวลาดังกล่าว ระบบ LAZADA จะปฏิเสธการขอคืนสินค้าโดยระบบอัตโนมัติค่ะ ลูกค้าจะไม่สามารถขอคืนสินค้าหรือขอคืนเงินได้นะคะ ขอขอบคุณค่ะ	When you return the product to the system, please send a photo of the product within 3 days because the system of LAZADA has the period of time only 3 days. If you don't make requests at the specified time, LAZADA will reject your request. So you can't change or return.
ระบบทางลูกค้าทำการส่งคืนสินค้ากลับเข้ามาภายใน 7 วันนับหลังจากที่ทางร้านดำเนินการตรวจสอบและแจ้งเงื่อนไขการคืนสินค้าให้ทราบเรียบร้อยแล้วนะคะ หากไม่ได้ทำการส่งคืนสินค้าเข้ามาตามระยะเวลาที่กำหนดดังกล่าว ทางเราขออนุญาตทำการปฏิเสธการคืนสินค้าและการขอคืนเงินในระบบนะคะ ต้องขออภัยมา ณ ที่นี้ ขอขอบคุณค่ะ	Please return the product back within 7 days when we have already checked and inform you about condition for return. If you don't make requests at the specified time, we will reject your request in the system. We are sorry for any inconvenience. Thank you.
ทางร้านของสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยน/คืนสินค้า หากสินค้าที่ส่งกลับมานั้น มีสภาพผ่านการใช้งานมาแล้ว หรือ มีรอยเลอะ สภาพกล่อง/ถุง หรือตัวสินค้าไม่ตรงตามที่ลูกค้าถ่ายรูปสินค้า แจ้งเข้ามาเบื้องต้นนะคะ ทางร้านขออนุญาตส่งคืนสินค้าเดิมกลับคืนให้ลูกค้านะคะ	We reserve the right to change or return the product. If we find the product has been used before or not like the picture what you send, we will send the same product back to you.

4.13 คืนสินค้าและคืนเงิน

ระบบทางลูกค้าทำการปริ้นเอกสารใบปะหน้าได้จากหน้าระบบตรงคำว่า Print return label เพื่อทำการส่งสินค้ากลับมานะคะ หากไม่ได้รับให้ติดต่อ LAZADA เพื่อขอเอกสารนะคะ ลูกค้าสามารถส่งกลับคืนสินค้าได้ฟรีทาง Kerryหรือ Thaipost เท่านั้นนะคะ	Please print paper from the system (Print Return Label) of LAZADA, for sending the product back. If you don't get, please contact directly LAZADA for request the paper. You can send the product free shipping by Kerry or Thailand Post
กรณีที่ต้องการขอคืนสินค้าและคืนเงิน ระบบทางลูกค้าส่งสินค้ากลับเข้ามาในสภาพสมบูรณ์ทั้งหมดนะคะ ทางร้านขออนุญาตปฏิเสธการคืนเงินค่าสินค้าหากกรณีที่สินค้าที่ได้รับไม่ถูกต้องกับข้อมูลที่แจ้งนะคะ	In case, that you want to return and refund, please send the perfect product back. If we get the product not like the information that we got before, we will reject refund your order.
หากดำเนินการจัดส่งสินค้ากลับมาเรียบร้อยแล้ว ระบบแจ้งเลข Tracking หรือ Slip การส่งสินค้ากลับเข้ามาอีกครั้งเพื่อติดตามสินค้านะคะ	If you already sent the product back, please inform tracking number or slip to track the product.
ทางร้านได้รับสินค้าเรียบร้อยแล้วนะคะ ระบบทางลูกค้ากด Dispute ในส่วนระบบของทางลูกค้าเพื่อทำการขอคืนเงินกับทาง LAZADA นะคะ ขออภัยในความไม่สะดวกค่ะ ขอขอบคุณค่ะ	We already got the product, please click Dispute for refund from LAZADA. We are so sorry for any inconvenience. Thank you.

ลูกค้านำเอกสาร Return Label แปะหน้ากล่องสินค้านะคะ แล้วไปที่Kerry ค่ะ เพื่อทำการจัดส่งค่ะ	Please stick Return Label paper in front of the box and send to Kerry for shipping.
--	--

4.14 เปลี่ยนคืนสินค้า

ไปที่บัญชีของฉัน เลือกการส่งคืนสินค้าและยกเลิก ชำยมือจะมีคำว่า การคืนสินค้า เลือกออเดอร์ที่มีการกดขอคืนสินค้าไว้ค่ะ ขวามือจะมี คำว่า Print return label (ต้องทำในคอมพิวเตอร์เท่านั้น)	You can do the following below for make request. Your Account> Manage My Account> My Return> choose order> Select Shipment method> Pick up or Drop off> Print Return Label (You have to do on a laptop)
สินค้าที่ส่งกลับเข้ามา ถูก ป้าย กระดาษ ห่อกล่องสินค้า ต้องอยู่ในสภาพสมบูรณ์ทั้งหมดนะคะพร้อมทั้งระบุหมายเลขคำสั่งซื้อไซส์ สี รุ่น ยี่ห้อสินค้า ที่ต้องการ ลงบนเอกสารกระดาษ หรือ ใบกำกับแนบเอกสารกลับมา พร้อมสินค้าที่ต้องการเปลี่ยน ที่อยู่ที่ต้องการให้จัดส่งสินค้า แจ้งกลับเข้ามาในกล่องนะคะ	We disturb you send it back the product to us in the same way and specify order number, size, color and model you want to write in document after that enclose with the product you want to change. In addition, the address that you want to use shipping the product. Please send it back the way post office by only register or EMS/ Kerry at this address as below.
หากดำเนินการจัดส่งสินค้ากลับมาเรียบร้อยแล้ว รบกวนแจ้งเลข Tracking หรือ Slip การส่งสินค้ากลับเข้ามาอีกครั้งเพื่อติดตามสินค้านะคะ	If you already ship send it back, we disturb you inform Slip for product tracking.

หลังจากทางร้านได้รับสินค้าแล้ว ทางร้านก็จะดำเนินการตรวจสอบสินค้าและจะจัดส่งให้ภายใน 3-5 วันทำการ ไม่รวมวันหยุดเสาร์อาทิตย์ และนักชัตฤกษ์ นะคะทั้งนี้ขึ้นอยู่กับระยะเวลาการจัดส่งสินค้าแต่ละพื้นที่ของไปรษณีย์ ขอบคุณค่ะ	After we get the product, we will check the product and we will ship within 3-5 working day except on Saturday Sunday and holiday. It is to say that it's depending on the period of time in shipment each area of the post office
หากทางเราส่งสินค้าแล้วจะแจ้งเลขพัสดุกลับนะคะ ขอบคุณค่ะ	If we already be shipping, we will inform you immediately.
สวัสดีค่ะ ไม่ทราบว่ายังต้องการคืนสินค้าอยู่หรือไม่คะ ทางแอดมินขอรูปสินค้าเพิ่มเติมเพื่อทำการพิจารณาในขั้นต้นก่อนนะคะ หรือหากไม่ต้องการคืนสินค้าแล้วรบกวนกดยกเลิกการคืนสินค้าในระบบให้แอดมินด้วยนะคะ ขอบคุณค่ะ	Hello! We want to know that, you want to return the product or not? We want to additional photo from you for considering before or if you don't want to return it, we disturb you cancel order into the system. Thank you.

4.15 ติดตามการชำระเงิน Unpaid

สวัสดีค่ะ Landco Sport and Musical ยินดีให้บริการค่ะ คุณยังมีรายการสินค้ารอดำเนินการชำระเงิน ไม่ทราบว่ายังสนใจสินค้าอยู่หรือไม่คะ หากยังสนใจสินค้าสามารถกดเลือกช่องทางการชำระเงินแล้วทำตามขั้นตอนได้เลยนะคะ	Hello!! We are Landco Sport and Musical. We are at your service. You have the order that unpaid. Let us know, are you interested in that product? If you interested in the product, you can choose payment method and follow the step.
--	---

สวัสดีค่ะ Sportland ยินดีให้บริการค่ะคุณยังมีรายการสินค้ารอดำเนินการชำระเงิน ไม่ทราบว่ายังสนใจสินค้าอยู่หรือไม่คะ หากยังสนใจสินค้าสามารถกดเลือกช่องทางการชำระเงินแล้วทำตามขั้นตอนได้เลยนะคะ	Hello!! We are Sportland. We are at your service. You have the order that unpaid. Let us know, are you interested in that product? If you interested in the product, you can choose payment method and follow the step.
สวัสดีค่ะ SPORTLAND ยินดีให้บริการค่ะลูกค้าสามารถเปลี่ยน/ คืน สินค้าได้ภายใน 7 วัน นับจากวันที่ได้รับสินค้านะคะ (สินค้าที่เปลี่ยนต้องเป็นรุ่นเดียวกันเท่านั้นนะคะ) ไม่ทราบว่าต้องการคืนสินค้าหรือเปลี่ยนสินค้าด้วยสาเหตุใดค่ะ	Hello!! We are Sportland. We are at your service. You can change or return within 7 days when you get the product (The product what you want to change have to same model). Please inform us. Why you want to change the product?

4.16 ผ่อนสินค้า

หากท่านต้องการผ่อนสินค้า สามารถดูรายละเอียดวิธีชำระเงินตามลิงค์นี้ได้เลยครับ http://www.lazada.co.th/payment-methods/ หากมีข้อสงสัยเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการชำระค่าสินค้า กรุณาติดต่อแผนกลูกค้าสัมพันธ์ของทางลาซาด้า ที่ http://www.lazada.co.th/contact/	If you want to pay by installment, you can read more information from this link http://www.lazada.co.th/payment-methods/. Should you have any inquiries? Please do not hesitate to contact Customer service of LAZADA http://www.lazada.co.th/contact/
---	---

4.17 รวมคำศัพท์ที่สำคัญ

สินค้าลดราคา

Sale	ลดราคา
Clearance	การขายสินค้าค้างสต็อก ผู้ขายต้องการขายสินค้าค้างสต็อกนี้ให้หมด เพื่อนำสินค้าชุดใหม่มาลง
Discount	ลดราคา
Promotion	โปรโมชั่น
Special offer	สินค้าข้อเสนอพิเศษ อาจเป็นการลดราคา ได้ในราคาพิเศษ หรือมีของแถมจากการซื้อปกติ
Deals of the day / Today's deals / Daily deals	ข้อเสนอที่มีจำหน่ายสำหรับวันนี้เท่านั้น
Flash deals	ข้อเสนอที่มีจำหน่ายภายในเวลาอันสั้นไม่กี่ชั่วโมงนี้เท่านั้น

รายการสินค้า

New arrivals	สินค้ามาใหม่
Editor picks	สินค้าที่ผู้ขายเลือกนำเสนอให้แก่ผู้ซื้อ
Best sellers	สินค้าขายดี
Trending now	สินค้าที่ได้รับความนิยมในขณะนี้
Recently viewed	สินค้าที่คุณเพิ่งชม
Wish list	บางเว็บไซต์ คุณสามารถกดเลือกสินค้าที่คุณสนใจและ save ไว้ก่อนได้ เพื่อตัดสินใจซื้อในภายหลัง

เงื่อนไขของร้านค้า

Payment methods	การจ่ายเงินวิธีต่างๆ
Shipping rates	เรทค่าส่งสินค้า อาจขึ้นอยู่กับสถานที่ผู้รับหรือน้ำหนักสินค้า
Returns conditions	เงื่อนไขในการคืนสินค้า
Customer Service	ฝ่ายให้บริการลูกค้า กรณีคุณต้องการติดต่อกับผู้ขาย

จำนวนสินค้าที่มี

In stock	มีสินค้าในสต็อก
Limited quantity	สินค้าจำนวนจำกัด
Only 1 left	เหลือเพียงชิ้นเดียวเท่านั้น
Out of stock	ไม่มีสินค้าในสต็อก
Coming soon	สินค้าที่กำลังจะเข้ามาในสต็อกเพื่อขายในเร็ววัน

สภาพสินค้า

Item condition	สภาพสินค้า
New	สินค้าใหม่
Used	สินค้าใช้แล้ว
With tags	สินค้านี้อาจติด บางครั้งสินค้าอาจจะไม่ได้อยู่ในบรรจุภัณฑ์เดิม แต่เป็นสินค้าที่ยังมีป้ายสินค้าติดอยู่
In original package	สินค้าอยู่ในบรรจุภัณฑ์เดิม
Manufacturer refurbished	สินค้าที่ผู้ผลิตรับซื้อคืนมาจากผู้ซื้อ และนำมาซ่อม/บำรุง/ปรับปรุงให้ใช้ได้เหมือนเดิมและขายต่อในราคาที่ถูกลง
Seller refurbished	สินค้าที่ร้านค้ารับซื้อคืนมาจากผู้ซื้อ และนำมาซ่อม/บำรุง/ปรับปรุงให้ใช้ได้เหมือนเดิมและขายต่อในราคาที่ถูกลง
For parts / Not working	สินค้าที่พัง ไม่สามารถใช้งานได้แล้ว แต่ชิ้นส่วน/อะไหล่ บางส่วนของสินค้านั้นสามารถนำไปใส่ในสินค้าตัวอื่นเพื่อให้สินค้านั้นๆใช้งานได้

วิธีการสั่งซื้อสินค้า

Order	สั่งซื้อสินค้า หรือสินค้าที่สั่งซื้อ
Add to cart	เพิ่มในตะกร้า คือการเพิ่มสินค้าเข้าในรายการที่ผู้ซื้อต้องการสั่งซื้อ
Checkout	สั่งซื้อสินค้าทั้งหมดที่ได้คัดเลือกไว้แล้วในรายการแสดงสินค้า
Continue shopping	กดเพื่อกลับไปหน้าที่แล้วเพื่อดูสินค้าอื่นๆที่ต้องการซื้อต่อ

Quantity	จำนวนสินค้าที่สั่งซื้อทั้งหมด
Total amount	จำนวนเงินค่าสินค้าทั้งหมด
Shipping cost	ราคาค่าส่ง
Tax	ภาษี

ข้อมูลการขนส่งสินค้า

Order processing time	เวลาที่ผู้ขายใช้ก่อนจะส่งสินค้าให้ผู้ซื้อหลังจากผู้ซื้อชำระเงินแล้ว
Estimated delivery time	ประมาณระยะเวลาผู้ซื้อจะได้รับสินค้า
Carrier	การส่งสินค้าโดยใช้บริการของบริษัทที่ให้บริการส่งพัสดุ/สินค้า
Tracking number	หมายเลขพัสดุ
Free shipping	ส่งฟรี ผู้ขายไม่คิดค่าขนส่ง
Size	ขนาด
Weight	น้ำหนัก
Import charges	ภาษี(อากร)ขาเข้าที่ผู้ซื้อต้องจ่ายให้แก่กรมศุลกากร

วิธีที่ผู้ขายใช้ในการส่งสินค้า

Shipping method	วิธีที่ผู้ขายใช้ในการส่งสินค้า
Economy international shipping	วิธีการส่งสินค้าที่ถูกที่สุดและช้าที่สุด
Standard international postage	วิธีการส่งสินค้าในราคาและเวลาเฉลี่ยทั่วไป ราคาไม่แพงไปไม่ถูกไป เวลาที่ส่งสินค้าไม่ช้าแต่ก็ไม่เร็ว
Express shipping / Priority mail	ส่งด่วนพิเศษ แต่ราคาแพง
Registered Air Mail	ส่งสินค้าแบบลงทะเบียน จะถูกส่งโดยเครื่องบินและมีหมายเลขพัสดุหรือ Tracking number สำหรับติดตามของที่ถูกส่ง

ได้ลดราคา

Coupon / Voucher / Discount code / Promo code	คูปอง/วอชเชอร์/รหัสลดราคา/รหัสโปรโมชัน
Gift	กิฟ

สถานที่จัดส่ง

First name	ชื่อ
Last name	นามสกุล
Shipping address	ที่อยู่ที่ต้องการให้ส่งสินค้า
Billing address	ที่อยู่ที่ต้องการรับบิลค่าสินค้า ส่วนใหญ่แล้วจะเป็นที่อยู่เดียวกับที่อยู่ที่ต้องการให้ส่งสินค้า

สถานะการสั่งซื้อ

Order status	สถานะการสั่งซื้อ
Payment confirmed	ผู้ขายได้รับเงินจากผู้ซื้อเรียบร้อยแล้ว
Partial shipment	สินค้าบางส่วนได้ถูกส่งโดยผู้ขายแล้ว
Waiting for shipment	สินค้ารอการส่ง
Shipped	สินค้าได้ถูกส่งเรียบร้อยแล้ว
Delivered	ผู้ซื้อได้รับสินค้าแล้ว
Cancelled order	การสั่งซื้อสินค้านั้นถูกยกเลิกโดยผู้ซื้อหรือผู้ขาย

บทที่ 5

สรุปและข้อเสนอแนะ

5.1 สรุปผลโครงการ

จากการที่คณะผู้จัดทำได้ปฏิบัติงานที่บริษัทแลนด์โก้ สपोर्ट แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด ในตำแหน่ง content แผนก E-commerce เป็นระยะเวลา 16 สัปดาห์ โดยการปฏิบัติงานในตำแหน่งดังกล่าว นอกจากการสื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติผ่านทางโทรศัพท์ ตอบแชทลูกค้าผ่านช่องทางออนไลน์ แล้ว ยังรวมถึงการจัดหาข้อมูลมาสนับสนุนสินค้าต่างๆให้ดูน่าเชื่อถือ และสามารถให้ชาวต่างชาติอ่านและเข้าใจง่ายขึ้นอีกด้วย ซึ่งทำให้คณะผู้จัดทำได้ทราบถึงปัญหาในการสื่อสารกับชาวต่างชาติโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นหลักจึงทำให้ทางคณะผู้จัดทำได้เห็นแนวทางในการแก้ปัญหาที่จะจัดทำ โครงการเรื่อง คู่มือการตอบกลับลูกค้าต่างชาติ Dealing with Customer Chat: A Case Study of SHOPEE and LAZADA ขึ้นมาซึ่งโครงการเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อพนักงานในบริษัทและลูกค้าชาวต่างชาติ ดังต่อไปนี้

5.1.1 ประโยชน์ที่ได้รับ

- 5.1.1.1 ใช้เป็นแนวทางให้กับพนักงานทำงานได้สะดวกและรวดเร็วขึ้นในการให้บริการลูกค้าชาวต่างชาติ
- 5.1.1.2 อำนวยความสะดวกให้กับลูกค้าชาวต่างชาติเมื่อเข้ามาใช้บริการกับทางบริษัท
- 5.1.1.3 เพื่อให้การบริการลูกค้าเป็นระบบ และมีประสิทธิภาพมากขึ้นในการให้บริการ

5.1.2 ข้อจำกัดหรือปัญหาของโครงการ

- 5.1.2.1 คำศัพท์ที่ใช้เป็นคำศัพท์เฉพาะ ทั้งในเรื่องเกี่ยวกับกีฬา อุปกรณ์กีฬา ส่วนประกอบต่างๆทางด้านกีฬา เพราะแต่ละส่วนของของอุปกรณ์กีฬามีคำศัพท์ที่แตกต่างกันออกไปและไม่ได้ใช้ในชีวิตประจำวัน จึงต้องศึกษาเพิ่มเติมในส่วนของการทำโครงการ
- 5.1.2.2 การอธิบายเป็นประโยค และให้ถูกหลักไวยากรณ์ในการใช้โครงสร้างต่างๆในภาษาอังกฤษ
- 5.1.2.3 ระยะเวลาในการทำรูปเล่มและการนำเสนอมีเวลาจำกัด

5.1.3 ข้อเสนอแนะ

ควรมีกิจกรรมภาษาอังกฤษวันละ 2- 3 ประโยคในกิจกรรม Morning-talk

5.2 สรุปผลปฏิบัติงานสหกิจ

5.2.1 ข้อดีของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา

- 5.2.1.1 ช่วยให้สถาบันการศึกษาได้รับการยอมรับจากตลาดแรงงาน
- 5.2.1.2 เกิดความร่วมมือทางวิชาการและความสัมพันธ์ที่ดีกับสถาบันการศึกษา
- 5.2.1.3 ได้รับประสบการณ์จริงนอกเหนือไปจากการเรียนในห้องเรียน
- 5.2.1.4 เกิดการเรียนรู้และพัฒนาตนเอง
- 5.2.1.5 การทำงานร่วมกับผู้อื่น มีความรับผิดชอบ และมีความมั่นใจในตนเอง
- 5.2.1.6 มีความเข้าใจในเนื้อหาวิชามากขึ้นจากประสบการณ์การปฏิบัติงาน

5.2.2 ปัญหาที่พบของการปฏิบัติงานสหกิจศึกษา

- 5.2.2.1 ไม่สามารถให้ข้อมูล รายละเอียด ได้ครบถ้วนเนื่องจากคณะผู้จัดทำไม่มีความรู้ทางด้านการขายทั้งทางระบบ LAZADA และ SHOPEE
- 5.2.2.2 ไม่สามารถสื่อสารกับลูกค้าชาวต่างชาติผ่านทางโทรศัพท์ได้อย่างรวดเร็ว
- 5.2.2.3 มีการใช้คำศัพท์โดยเฉพาะ ในการสื่อสาร

5.2.3 ข้อเสนอแนะ

ควรมีการอบรม หรือสอนการใช้ระบบ LAZADA และ SHOPEE ก่อนเริ่มงาน ทั้งในเรื่องการอัปเดตสินค้า วิธีการตอบแชทลูกค้า การสื่อสาร เป็นต้น

บรรณานุกรม

ธัฒนา ธัญชัย. (2561). *การแปล (Translation)*. เข้าถึงได้จาก

<https://erp.mju.ac.th/articleDetail.aspx?qid=828>.

เรียนสิงคโปร์คอตคอม. (2562). *ทำไมต้องรู้ภาษาอังกฤษ*. เข้าถึงได้จาก

<http://www.riansingapore.com/สิงคโปร์/ทำไมต้องรู้ภาษาอังกฤษ.html>.

วิกิพีเดีย สารานุกรมเสรี. (2562). *ภาษาอังกฤษ*. เข้าถึงได้จาก <https://th.wikipedia.org/wiki/>

ภาษาอังกฤษ.

EF English Live. (2562). *ภาษาอังกฤษได้กลายมาเป็นภาษากลางของโลกอย่างไร*. เข้าถึงได้จาก

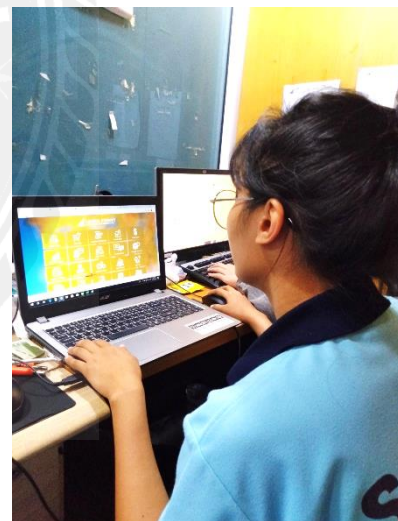
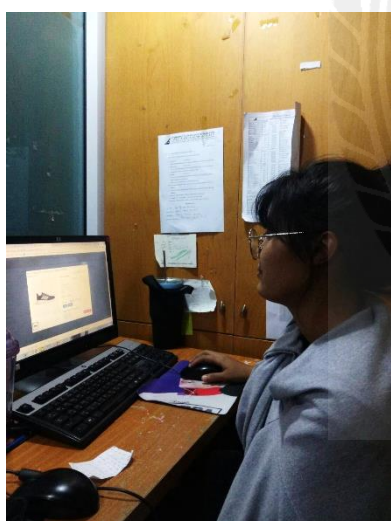
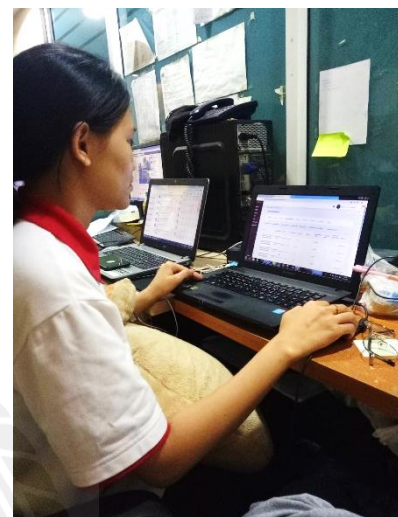
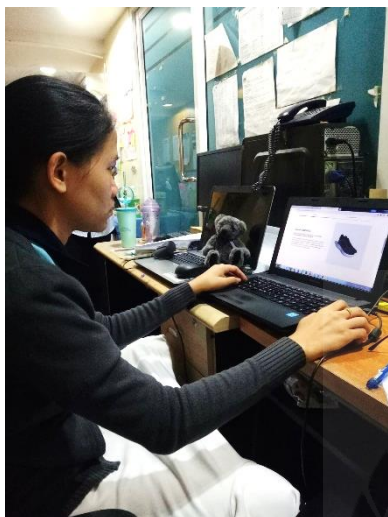
<https://englishlive.ef.com/th-th/blog/language-lab/english-global-language/>.





ภาคผนวก ก

ภาพการปฏิบัติงาน ณ บริษัท แลนด์ไค้ สปอร์ต แอนด์ มิวสิคเคิล จำกัด



ประวัติคณะผู้จัดทำ

รหัสนักศึกษา : 5904500007

ชื่อ-นามสกุล : นางสาวเบญจมาศ อานันทนระรักษ์

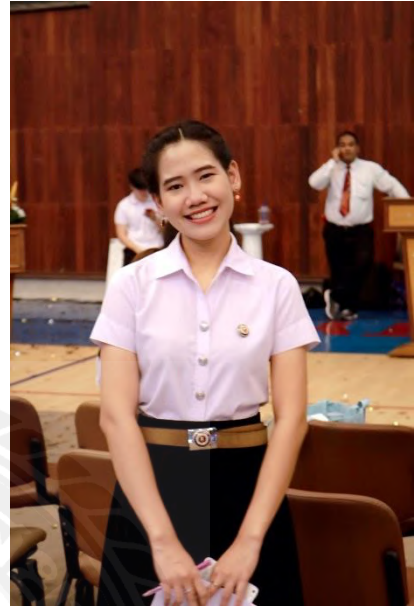
คณะ : ศิลปศาสตร์

สาขา : ภาษาอังกฤษสื่อสารธุรกิจ

ที่อยู่ : 16 ซอยศิริเกษม19 แขวง 6

แขวงบางไผ่ เขตบางแค

กรุงเทพมหานคร 10160



รหัสนักศึกษา : 5904500027

ชื่อ-นามสกุล : นางสาวณัฐริการ์ บุญเกิด

คณะ : ศิลปศาสตร์

สาขา : ภาษาอังกฤษสื่อสารธุรกิจ

ที่อยู่ : 1/32 ซอยพรมแดน 5

แขวงบางบอน เขตบางบอนใต้

กรุงเทพมหานคร 10150

